USER MANUALS
Models: BTA-6000 / BTA-6001

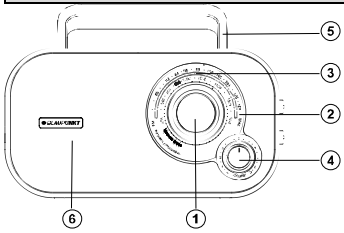
Page 2	German
Page 5	English
Page 8	French
Page 11	Italian
Page 14	Spanish
Page 17	Portuguese
Page 20	Dutch
Page 23	Swedish
Page 26	Danish
Page 29	Finnish
Page 32	Norwegian
Page 35	Russian
Page 38	Greek
Page 41	Turkish
Page 44	Polish
Page 47	Bulgarian
Page 50	Romanian
Page 53	Czech
Page 56	Hungarian
Page 59	Japanese
Page 62	Chinese
Page 65	Arabic

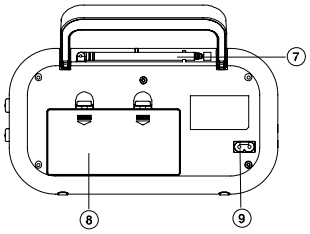
BLAUPUKT TECH SA

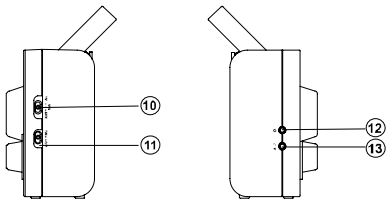
Analoges AC-DC Desktop-/Kofferradio
Benutzerhandbuch

Bitte lesen Sie vor Bedienung der Einheit aufmerksam die Anweisungen durch.

ALLGEMEINE BEDIENUNGSELEMENTE







1. TUNING Regler
2. Einstellskala
3. Skalenzeiger
4. **VOLUME** Regler
5. Traggriff
6. Lautsprecher
7. FM-Teleskopantenne
8. Batteriefach
9. AC-Buchse
10. **FM/MW/LINE-IN** Wahltaster
11. **ON/OFF** Schalter
12. Hörkapselbuchse
13. **LINE-IN** Buchse

BLAUPUKT TECH SA

STROMVERSORGUNG

Dieses Gerät wird mit AC 230~ 50Hz oder 4 x 1.5 V Batterien der Größe R14/UM2/"C" (nicht mitgeliefert) betrieben.

AC-Betrieb

Verbinden Sie das abnehmbare AC-Kabel (mitgeliefert) mit der AC-Buchse hinten an der Einheit. Stecken Sie das AC-Netzkabel in eine günstig liegende normale AC-Steckdose.

DC-Betrieb

1. Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs.
2. Legen Sie 4 Batterien der Größe R14/UM2/"C" in das Fach. Achten Sie beim Einlegen darauf, dass die Polaritäten (+/-) den Kennzeichnungen innerhalb des Fachs entsprechen.

3. Bringen Sie den Deckel wieder an.

Bitte beachten:
- Damit die Einheit mit Batterien betrieben werden kann, muss zuerst das AC-Kabel sowohl aus der Buchse der Einheit als auch aus der Steckdose gezogen werden.
- Wenn das AC-Kabel der Haupteinheit mit der Steckdose verbunden ist, schaltet die Stromquelle automatisch auf AC.

Bemerkungen zu den Batterien (nicht mitgeliefert)
·Mischen Sie die Batterietypen nicht oder legen alte Batterien mit neuen zusammen.
·Niemals die Batterien neu aufladen, sie erhitzen oder auseinandernehmen.
·Die Batterie darf nicht übermäßiger Hitze ausgesetzt werden, wie z.B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlich.
·Batterien nicht ins Feuer werfen!
·Seien Sie umweltbewusst bei der Batterieentsorgung.
·Batterien müssen ersetzt werden, wenn: Die Lautstärke nachlässt oder der Klang während des Betriebs unklar wird.
·Um Auslaufen zu vermeiden, entfernen Sie die Batterien, wenn die Einheit über eine längere Zeit nicht gebraucht werden soll.
·Bitte denken Sie an die Umwelt. Bevor Sie Batterien wegwerfen, kontaktieren Sie Ihren Händler, der sie vielleicht für ein spezifisches Recycling zurücknehmen kann.
VORSICHT:
Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie inkorrekt ersetzt wird. Ersetzen Sie Batterien nur mit dem gleichen oder einem gleichwertigen Typ.

BENUTZUNG DES RADIOS
1. Zum Einschalten des Radios schieben Sie den **ON/OFF** Schalter in die „**ON**“ Position.
2. Verwenden Sie den Wahltaster **FM/MW/LINE-IN**, um das gewünschte Frequenzband zu wählen.
3. Verwenden Sie den Tuning Regler, um zu Ihrem gewünschten Radiosender zu gelangen.
4. Regulieren Sie den Lautstärkepegel.
5. Zum Ausschalten des Radios schieben Sie den **ON/OFF** Schalter in die „**OFF**“ Position.

Zur Verbesserung der Radioempfangsleistung:
FM: Ziehen Sie die Teleskopantenne aus.
MW: Zur Erreichung eines optimalen Empfangs drehen Sie die Einheit horizontal.

ANSCHLUSS EINER ZUSATZQUELLE
1. Verbinden Sie Ihre Zusatzquelle (z.B. mp3-Player) mit der **LINE-IN** Buchse an der linken Seite der Einheit.
2. Schieben Sie den **FM/MW/LINE-IN** Wahltaster in die LINE-IN Position.
3. Beginnen Sie mit dem Playback Ihrer Zusatzquelle.
3. Stellen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Pegel ein.
4. Um das Playback zu beenden, nehmen Sie Ihre Zusatzquelle aus der **LINE-IN** Buchse heraus.

Produkthinweis
Stromverbrauch: 5 W

Frequenzbereich:
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

RADIO HÖREN MIT HÖRKAPSELN
Stecken Sie die Hörkapseln (nicht mitgeliefert) in die Hörkapselbuchse der Einheit.

Ständige Benutzung von Hörkapseln bei hoher Lautstärke kann das Hörvermögen des Benutzers schädigen.

BLAUPUKT TECH SA

SICHERHEITSINFORMATIONEN

VORSICHT: Entfernen Sie nicht die Abdeckung (oder die Hinterseite), um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden. Innerhalb der Einheit gibt es keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden müssten. Wenden Sie sich für die Instandhaltung an kompetentes Personal.

Das Symbol mit dem Blitz und Pfeilspitze in dem Dreieck ist ein Warnzeichen, das den Benutzer auf eine "gefährliche Stromspannung" innerhalb der Einheit aufmerksam macht.

Das Ausrufezeichen in dem Dreieck ist ein Warnzeichen, das den Benutzer auf wichtige Anweisungen aufmerksam macht, die dem Produkt beiliegen.

WICHTIG!

- Die Lüftung darf nicht behindert werden durch Gegenstände wie Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge usw., wenn diese die Lüftungsöffnungen bedecken.
- Es dürfen keine Flammenquellen wie z.B. brennende Kerzen auf den Apparat gestellt werden.
- Die Verwendung des Apparats ist für gemäßigte Klimazonen vorgesehen.
- Der Apparat darf nicht tropfender oder spritzender Flüssigkeit ausgesetzt sein.
- Achten Sie auf einen Abstand von mindestens 5 cm im Umkreis des Apparats, um genügend Lüftung sicherzustellen.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie z.B. Vasen auf das Gerät.
- Das Leistungsschild befindet sich auf der hinteren Seite der Einheit.
- Übermäßiger Lärmdruck von Hörkapseln oder Kopfhörern kann zu Gehörschädigungen führen.
  Der Netzstecker wird als Abschaltgerät benutzt und muss immer funktionsbereit bleiben. Zum völligen Abschalten der Eingangsversorgung muss der Netzstecker des Apparats vollständig vom Stromnetz entfernt werden. Während des Gebrauchszwecks darf der Netzstecker nicht versperrt oder sonst leicht zugänglich sein.
- Unter dem Einfluss von schnellen elektrischen Einschwingvorgängen oder/und elektrostatischen Vorgängen kann das Produkt Schaden erleiden, so dass der Benutzer dann den Strom rücksetzen muss.

Wenn Sie irgendwann einmal in der Zukunft dieses Produkt entsorgen müssen, beachten Sie bitte, dass elektrische Abfallprodukte nicht zusammen mit Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Bitte rezyklieren Sie in den bestehenden Verwertungsbetrieben. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort oder Ihren Händler nach Recycling-Möglichkeiten. (Richtlinie für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräteabfällen)

Bemerkung: Gestaltung und Ausführung bleiben Änderungen vorbehalten.

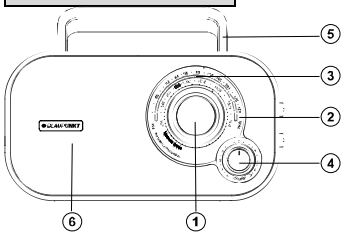
© 2011 Alle Rechte vorbehalten durch . Dieses Material darf lediglich zum persönlichen Gebrauch nachgebildet, kopiert oder verteilt werden.

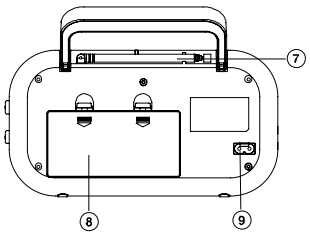
BLAUPUKT TECH SA

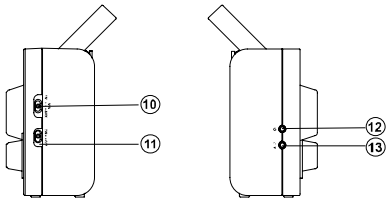
Desktop/Portable AC/DC Analogue Radio
User Manual

Please read the instructions carefully before operating the unit.

GENERAL CONTROLS







1. Tuning control
2. Dial scale
3. Dial pointer
4. **VOLUME** control
5. Carrying handle
6. Speaker
7. FM telescopic antenna
8. Battery compartment
9. AC socket (**~ AC IN**)
10. **FM/MW/LINE IN** selector
11. **ON/OFF** switch
12. Earphone jack
13. **LINE IN** jack

BLAUPUKT TECH SA

POWER SUPPLY

This set operates on AC 230~ 50Hz or 4 x 1.5 V R14/UM2/"C"size batteries (not provided).

AC operation

Connect the detachable AC cord (included) to the AC socket on the rear of the unit, Insert the AC power cord into a convenient AC wall outlet.

DC operation

1. Remove the lid of the battery compartment.
2. Insert 4 R14/UM2/"C"size batteries into the compartment. Make sure to match their polarities (+/-) to the markings inside the compartment.
3. Put the lid back in place.

Note:
-The AC cord must be unplugged from both the socket on the unit and the power outlet for the unit to run on the batteries.
- When the set is connected to the mains, the power source automatically switches to AC.

Notes on batteries (not supplied)
·Do not mix different types of batteries or old batteries with new ones.
·Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
·Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
·Do not throw the batteries in fire!
·Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.
·The batteries need to be replaced when: The volume decreases, or sound is distorted during operation.
·In order to avoid leakage, remove the batteries when unit will not be used for a long period of time.
·Please respect the environment. Before throwing any batteries away, consult your distributor who may be able to take them back for specific recycling.
CAUTION:
Danger of explosion if batteries are incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

USING THE RADIO
1. Slide the **ON/OFF** switch to "**ON**" position to turn on the radio.
2. Use the **FM/MW/LINE IN** selector to select band.
3. Use the Tuning control to tune to your desired radio station.
4. Adjust the volume level.
5. Slide the **ON/OFF** switch to "**OFF**" position to turn off the radio.

To enhance radio reception ability:
FM: Extend the telescopic antenna.
MW: Rotate the unit horizontally for optimum reception.

CONNECTING LINE IN SOURCE
1. Connect your LINE IN source (e .g. mp3 player) to the **LINE IN** jack on the left side of the unit.
2. Slide the **FM/MW/LINE IN** selector to LINE IN position.
3. Start playback from your LINE IN source.
3. Adjust the volume to desired level.
4. To stop playback, disconnect your LINE IN source from the **LINE IN** jack.

PRODUCT INFORMATION

Power consumption: 5W
Frequency Range:
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

LISTENING WITH EARPHONES
Connect earphones (not included) to the earphone jack on unit.

Continuous use of earphones at high volume can damage the user's hearing.

SAFETY INSTRUCTION

CAUTION: To reduce the risk of electric shock, do not remove the cover (or back). There are no user serviceable parts inside the unit. Refer all servicing to qualify personnel.

The lightening flash with arrowhead symbol within the triangle is a warning sign alerting the user of " dangerous voltage" inside the unit.

BLAUPUKT TECH SA

The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting the user of important instructions accompanying the product.

IMPORTANT!

- The ventilation should not be impeded by covering the openings with items such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- The use of apparatus in moderate climates.
- The apparatus should not be exposed to dripping or splashing.
- Ensure a minimum distance of 5cm around the apparatus for sufficient ventilation.
- Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
- The rating plate is located at back of unit.

-Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.

- Mains plug is used as the disconnect device and it shall remain readily operable. To be completely disconnected the power input, the mains plug of the apparatus shall be disconnected from the mains completely. The mains plug should not be obstructed or should be easily accessed during intended use.
- Under the influence of electrical fast transient or/and electrostatic phenomenon, the product may malfunction and require user to power reset.

If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

Note: Design and specification are subject to change without notice.

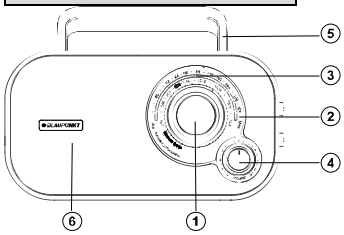
© 2011 All rights reserved by Blaupunkt. This material may be reproduced, copied or distributed for personal use only.

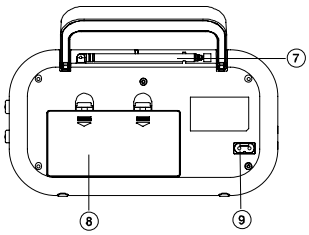
BLAUPUKT TECH SA

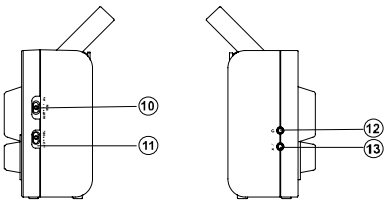
Récepteur radio analogique AC/DC de bureau/portable
Manuel d'utilisation

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.

COMMANDES GÉNÉRALES







1. Bouton de **TUNING**
2. Cadran de fréquences
3. Aiguille
4. Molette de **VOLUME**
5. Poignée de transport
6. Haut-parleur
7. Antenne télescopique FM
8. Compartiment piles
9. Prise secteur (**~ AC IN**)
10. Sélecteur de bande **(FM/MW/AUX IN)**
11. Bouton **ON/OFF**
12. Prise écouteurs
13. Prise **AUX IN**

ALIMENTATION

Cet appareil fonctionne sur courant alternatif 230 V AC ~ 50 Hz ou avec 4 piles 1,5 V de type R14/UM2/C (non fournies).

Alimentation secteur

Branchez le cordon d'alimentation détachable (inclus) à la prise secteur se trouvant à l'arrière de l'appareil. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur murale.

Fonctionnement sur piles

1. Retirez le couvercle du compartiment piles.
2. Introduisez 4 piles 1,5 V de type R14/UM2/C dans le compartiment. Veillez à respecter les polarités (+/-) indiquées à l'intérieur du compartiment.

BLAUPUKT TECH SA

3. Refermez le couvercle.

Remarque :
- Le cordon d'alimentation doit être débranché à la fois de l'appareil et de la prise secteur pour que l'appareil fonctionne sur piles.
- Lorsque l'appareil est connecté au secteur, la source d'alimentation bascule automatiquement en alimentation secteur.

Remarques concernant les piles (non fournies)
•Ne mélangez pas différents types de piles ou des piles déjà utilisées avec des neuves.
•N'essayez jamais de recharger les piles, ne les chauffez pas et ne les démontez pas.
•Les piles ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive (soleil, le feu, etc.).
•Ne jetez pas les piles au feu !
•Veuillez tenir compte des aspects environnementaux lors de l'élimination des piles.
•Les piles doivent être remplacées lorsque : le volume sonore diminue ou le son est déformé.
•Afin d'éviter tout risque de fuites des piles, retirez-les si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
•Merci de respecter l'environnement. Avant de jeter vos piles usagées, consultez votre distributeur qui peut se charger de les reprendre pour un recyclage spécifique.

ATTENTION :
Danger d'explosion si les piles ne sont pas remplacées correctement. Remplacez-les uniquement par des piles identiques ou de type équivalent.

UTILISATION DE LA RADIO
1. Faites glisser le commutateur **ON/OF**F sur la position **ON** pour allumer la radio.
2. Utilisez le sélecteur de bande **FM/MW/AUX IN** pour sélectionner la bande de fréquences.
3. Tournez la molette TUNING pour sélectionner une station radio.
4. Réglez le volume.
5. Faites glisser le commutateur **ON/OFF** sur la position **OFF** pour éteindre la radio.

Pour améliorer la réception radio :
FM : déployez l'antenne télescopique.
MW : pivotez l'appareil horizontalement pour une réception optimale.

CONNEXION D'UNE SOURCE AUXILIAIRE
1. Branchez votre source auxiliaire (par exemple un lecteur mp3) à la prise **AUX IN** sur le côté gauche de l'appareil.
2. Positionnez le sélecteur de bande **FM/MW/AUX IN** sur la position AUX IN.
3. Commencez la lecture de votre source auxiliaire.
3. Réglez le volume au niveau souhaité.
4. Pour arrêter la lecture, débranchez votre source auxiliaire de la prise **AUX IN**

INFORMATIONS PRODUIT
Consommation : 5W

Plages de fréquences :
FM : 87,5 - 108,0 MHz
MW : 530 - 1600 KHz

UTILISATION DES ÉCOUTEURS
Branchez les écouteurs (non inclus) dans la prise écouteurs de l'appareil.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

BLAUPUKT TECH SA

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

ATTENTION : Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas enlever le couvercle (ou l'arrière du boitier). Il n'y a aucune pièce réparable à l'intérieur de l'appareil. Pour toute réparation, adressez-vous à un personnel qualifié.

Le symbole de l'éclair avec une flèche se trouvant dans un triangle est un signe d'alerte indiquant à l'utilisateur une **tension dangereuse** à l'intérieur de l'appareil.

Le point d'exclamation se trouvant dans un triangle est un signe d'alerte indiquant à l'utilisateur l'existence d'**instructions importantes** qui accompagnent l'appareil.

IMPORTANT !

- La ventilation de l'appareil ne doit pas être empêchée en couvrant les orifices de ventilation avec des objets tels que journaux, nappe, rideaux, etc.
- Aucune source de flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.
- L'appareil doit être utilisé dans des climats tempérés.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou à des éclaboussures.
- Laissez une distance minimale de 5 cm autour de l'appareil pour permettre une bonne ventilation.
- Ne placez pas d'objets remplis d'eau tels que des vases sur l'appareil.
- La plaque signalétique est située à l'arrière de l'appareil.
- Une pression acoustique excessive au niveau des écouteurs ou du casque peut entraîner une perte de l'audition.
- La prise d'alimentation secteur est utilisée comme système de déconnexion et doit toujours être facilement accessible. Afin de déconnecter entièrement l'appareil de l'alimentation secteur, la prise secteur de l'appareil doit être complètement débranchée. La prise d'alimentation secteur ne doit pas être obstruée et doit rester facilement accessible pendant l'utilisation.
- L'appareil peut présenter des signes de dysfonctionnement sous l'influence de perturbations électriques ou de phénomènes électrostatiques ; l'utilisateur doit alors réinitialiser l'appareil (cycle ON/OFF).

Si à l'avenir vous deviez vous débarrasser de cet appareil, veuillez noter que les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Renseignez-vous pour connaître le centre de recyclage le plus proche. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour plus de détails. (Directive sur les déchets des équipements électriques et électroniques).

Remarque : les caractéristiques et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

© 2011 Tous droits réservés par Blaupunkt. Ce document ne peut être reproduit, copié ou distribué que dans le cadre d'un usage personnel.

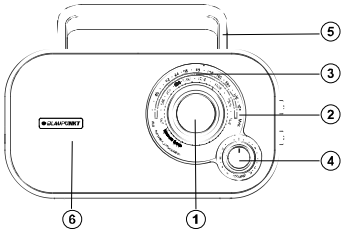
BLAUPUNKT TECH SA

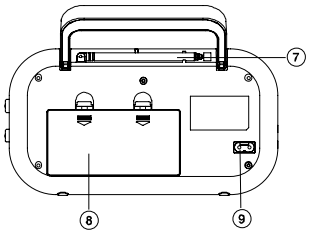
CE

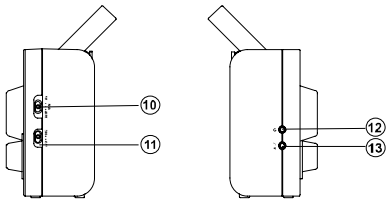
Radio da tavola/portatile AC/DC analogica
Manuale utente

Leggere attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'unità.

COMANDI GENERALI







1. Manopola Tuning
2. Scala sintonia
3. Lancetta
4. Manopola **VOLUME**
5. Maniglia
6. Altoparlante
7. Antenna telescopica FM
8. Vano batterie
9. Presa CA
10. Selettore **FM/MW/LINE**
11. Interruttore **ON/OFF**
12. Presa auricolare
13. Presa **LINE**

ALIMENTAZIONE

Questo apparecchio è alimentato da un alimentatore CA 230~ 50Hz o 4 batterie x 1.5 V R14/UM2/"C" (non forniti).

Alimentazione con CA

Collegare il cavetto del CA (fornito) alla presa CA sulla parte posteriore dell'apparecchio. Inserire il cavetto di alimentazione CA in una presa da parete CA standard.

Alimentazione con CC

1. Rimuovete il coperchio del vano batterie.
2. Inserire 4 batterie R14/UM2/"C" nel vano batterie. Assicurarsi che le polarità (+/-) corrispondano a quelle indicate

BLAUPUKT TECH SA

all'interno del vano.
3. Riposizionare il coperchio.

Nota:
- Il cavo di alimentazione deve essere staccato sia dalla presa dell'apparecchio, che dalla presa di corrente, per far operare l'apparecchio con batterie.
- Quando l'apparecchio è collegato con la presa da parete mediante il cavetto CA, l'alimentazione passa automaticamente a CA.

Note sulle batterie (non fornite)
• Non mescolare differenti tipi di batterie, o delle batterie usate e nuove insieme.
• Non ricaricare mai le batterie, non esporle al calore e non smontarle.
• Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo, quali la luce del sole, il fuoco o simili.
• Non gettare le batterie nel fuoco!
• Prestare attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente quando si smaltisce la batteria.
• Le batterie devono essere sostituite quando: il volume diminuisce, o il suono risulta distorto durante l'uso.
• Per evitare perdite di acido, rimuovere le batterie se l'unita non viene utilizzata per un periodo prolungato.
• Rispettare l'ambiente. Prima di gettare le batterie esaurite, consultate il vostro rivenditore che provvederà a riconsegnarle per il riciclaggio specifico.
ATTENZIONE:
Pericolo di esplosione in se la batteria è stata sostituita in modo incorretto. Sostituire soltanto con un modello uguale o equivalente.

USO DELLA RADIO
1. Portare l'interruttore **ON/OFF** sulla posizione "**ON**" per accendere la radio.
2. Utilizzare il selettore **FM/MW/LINE** per selezionare la gamma.
3. Utilizzare la manopola Tuning per sintonizzare la stazione desiderata.
4. Regolare il livello del volume.
5. Portare l'interruttore **ON/OFF** sulla posizione "**OFF**" per spegnere la radio.

Per migliorare la ricezione:
FM: Estendere l'antenna telescopica.
MW: Ruotare l'apparecchio orizzontalmente per ottenere la ricezione migliore.

COLLEGAMENTO SORGENTE AUSILIARIA
1. Collegare la sorgente ausiliaria (es. mp3 player) alla presa **LINE** dal lato sinistro dell'apparecchio.
2. Portare il selettore **FM/MW/LINE** sulla posizione LINE.
3. Avviare la riproduzione dalla sorgente ausiliaria.
3. Regolare il volume al livello desiderato.
4. Per arrestare la riproduzione scollegare la sorgente ausiliaria dalla presa **LINE**

INFORMAZIONE SUL PRODOTTO
Potenza assorbita: 5W

Banda di frequenza:
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

USO DI AURICOLARI
Collegare gli auricolari (non forniti) alla presa di auricolari dell'apparecchio.

L'utilizzo continuo di auricolari ad alto volume può provocare danni all'udito.

BLAUPUKT TECH SA

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: Per evitare rischi di folgorazione, non rimuovere il pannello posteriore dell'unità. All'interno dell'unità non vi sono parti riparabili dall'utente. Per qualsiasi tipo di intervento, rivolgersi al personale qualificato.

Il simbolo del fulmine all'interno di un triangolo avverte l'utente della presenza di una pericolosa tensione all'interno dell'unità.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo avverte l'utente delle importanti istruzioni che accompagnano il prodotto.

IMPORTANTE!

- Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite coprendole con oggetti, quali giornali, tovaglie, tende e cosi via.
- Non posizionare sull'apparecchio fiamme libere, come ad esempio le candele accese.
- Utilizzare l'apparecchio in climi moderati.
- L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti o spruzzi.
- Provvedere ad una sufficiente ventilazione garantendo una distanza minima di 5 cm intorno all'apparecchio.
- Non disporre sull'apparecchio nessun oggetto contenente liquidi, come ad esempio un vaso.
- La targhetta dei dati nominali è situata sulla parte posteriore dell'apparecchio.
- Un'eccessiva pressione sonora proveniente da auricolari e cuffie può provocare perdite dell'udito
- Il cavo di alimentazione serve per collegare/scollegare l'apparecchio alla/dalla presa di rete, e di norma deve sempre restare collegato. Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, sfilare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete. Il cavo non deve essere piegato o schiacciato, e dovrebbe essere sempre accessibile durante l'uso dell'apparecchio.
- A causa di transitori elettrici veloci e/o scariche elettrostatiche, il prodotto potrebbe funzionare incorrettamente e l'utente dovrebbe ripristinare l'alimentazione.

Se in futuro desiderate di disfarvi dell'apparecchio, ricordate che gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Utilizzare gli appositi centri di consegna e riciclaggio. Rivolgersi alle autorità locali o ai punti di vendita per le informazioni del caso. (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Nota: Il modello e le caratteristiche tecniche possono subire variazioni senza preavviso.

© 2011 Tutti i diritti riservati da Blaupunkt. Il presente materiale può essere riprodotto, copiato o distribuito solo per uso personale.

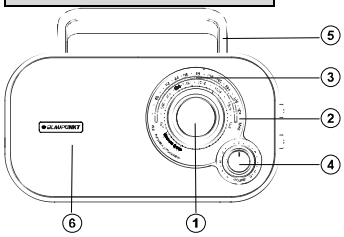
CE

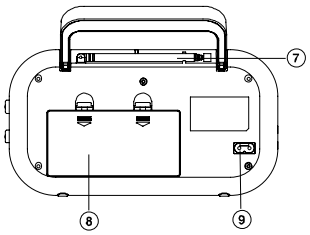
BLAUPUNKT TECH SA

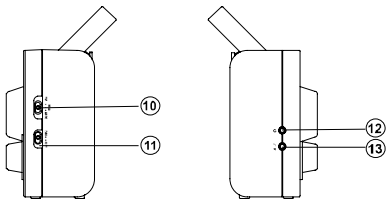
Radio analógica de escritorio/portátil CA/DC
Manual de instrucciones

Antes de usar el aparato, lea este manual de instrucciones detenidamente.

CONTROLES GENERALES







1. Control sintonización
2. Escala de dial
3. Puntero de dial
4. Control **VOLUME**
5. Asa de transporte
6. Altavoz
7. Antena telescópica FM
8. Compartimento de baterías
9. Entrada CA
10. Selector **FM/MW/LINE-IN**
11. Interruptor **ON/OFF**
12. Entrada de auriculares
13. Entrada **LINE-IN**

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Este aparato funciona con CA 230~ 50Hz o pilas 4 X 1.5V tipo R14/UM2/ tamaño "C" (no incluidas).

Funcionamiento CA (corriente alterna)

Conecte el cable de CA (incluido) a la entrada CA de detrás del aparato. Conecte el cable CA a la toma de corriente de la pared.

¡Precaución!

-Para que el dispositivo funcione con baterías, el cable CA debe estar desenchufado tanto del enchufe del dispositivo como de la toma de corriente.

BLAUPUKT TECH SA

- Cuando el aparato está conectado a la red eléctrica, la fuente de alimentación cambia automáticamente a CA.

Funcionamiento DC (corriente continua)
1. Quite la tapadera del compartimento de baterías
2. Introduzca las 4 pilas tipo R14/UM2/ tamaño "D", en el compartimento. Asegurarse que las polaridades (+/-) coincidan con las marcas dentro del compartimento.
3. Vuelva a colocar la tapadera.

Notas sobre baterías (no incluidas)
·No mezcle diferentes tipos de baterías o baterías viejas con nuevas.
·No recargue las baterías, ni les aplique calor, ni las desmonte.
·No exponga las baterías al calor, como el sol, fuego o similares.
·¡No tire las baterías en el fuego!
·Respete la normativa ambiental durante la fase de eliminación de las baterías.
·Las baterías se tienen que sustituir cuando: el volumen disminuye, o el sonido está distorsionado durante el funcionamiento

·Con el fin de evitar cualquier tipo de derrame de líquido, extraiga las baterías cuando no vaya a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
·Por favor, respete el medio ambiente. Antes de deshacerse de las baterías, consulte a su distribuidor para que se encargue de su reciclaje.

PRECAUCIÓN:
Peligro de explosión si la batería se sustituye incorrectamente. Reemplácela con el mismo tipo de batería, o que sea equivalente.

UTILIZAR LA RADIO
1. Pulse el interruptor **ON/OFF** para encender la radio.
2. Use el selector **FM/MW/LINE-IN** para seleccionar la banda.
3. Use el control de sintonización para sintonizar la emisora de radio que desee.
4. Ajuste el nivel del volumen.
5. Seleccione su efecto de sonido deseado, mediante la tecla **EQ**.
6. Deslice el interruptor **ON/OFF** en la posición "**OFF**" para apagar la radio.

Para mejorar la capacidad de recepción de la radio:
FM: Alargar la antena telescópica
MW: Girar el aparato horizontalmente para una recepción óptima.

CONEXIÓN DE FUENTE LINE-IN
1. Conecte la fuente LINE-IN (p.ej. reproductor mp3) a la entrada **LINE-IN** en el lado izquierdo del aparato.
2. Deslice el selector **FM/MW/LINE-IN** en la posición LINE-IN.
3. Empiece el playback desde la fuente LINE-IN.
3. Ajuste el volumen hasta el nivel deseado.
4. Para parar el playback, desconecte la fuente LINE-IN de la entrada **LINE-IN.**

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO
Consumo eléctrico: 5W

Alcance de frecuencia:
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

ESCUCHAR CON AURICULARES
Conecte los auriculares (no incluidos) en la entrada de auriculares del aparato.

BLAUPUKT TECH SA

El uso continuado de auriculares con volumen alto puede dañar el oído del usuario.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite la tapadera (o la parte trasera). No existen piezas útiles dentro del aparato. Remita todas las reparaciones al personal cualificado.

El relámpago iluminado con el símbolo de la punta de flecha dentro de un triángulo es una señal de advertencia que alerta al usuario de que hay un “voltaje peligroso” dentro del aparato.

El punto exclamativo dentro del triángulo es una señal de advertencia que alerta al usuario de la presencia de instrucciones muy importantes que acompañan al producto.

¡IMPORTANTE!

- No tape las ranuras de ventilación del aparato con cosas como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No coloque sobre el aparato fuentes de llama no protegidas, como velas encendidas.
- Utilice el aparato en climas moderados.
- El aparato no se debe llenar de grasa ni mojar.
- Mantenga una distancia mínima de 5cm alrededor del aparato para que tenga una aireación suficiente.
- No coloque objetos llenos de líquidos, como jarrones, sobre el aparato.
- La placa de datos está situada en la parte trasera del aparato.
- Una presión acústica excesiva de los auriculares puede perjudicar el oído.
- El enchufe de conexión a la red se utiliza como dispositivo de desconexión y debe estar disponible con facilidad. Para que esté completamente desconectada la entrada de corriente, el enchufe de conexión a la red del aparato tiene que estar desconectado de red completamente. El enchufe de conexión a la red no tiene que estar tapado y se tiene que poder acceder fácilmente a él durante el uso previsto.
- Bajo la influencia de un transitorio eléctrico rápido o un fenómeno electrostático, el producto puede sufrir una avería y es necesario que el usuario reencienda el aparato.

Si en el futuro tiene que eliminar este producto, por favor tenga en cuenta que residuos de aparatos eléctricos no se pueden tirar en la basura doméstica normal. Por favor, recicle el producto en una instalación de eliminación autorizada. Compruebe dónde está el centro de eliminación público local o siga las indicaciones del revendedor para el reciclaje. (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

Nota: Los diseños y especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

© 2011 Todos los derechos reservados para Blaupunkt. Este material se puede reproducir, copiar o distribuir únicamente para uso personal.

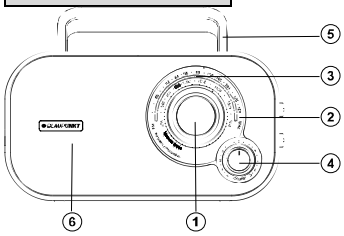
CE

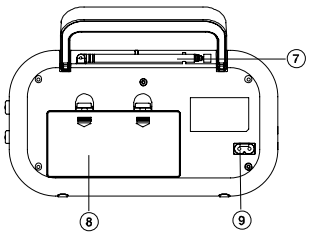
BLAUPUKT TECH SA

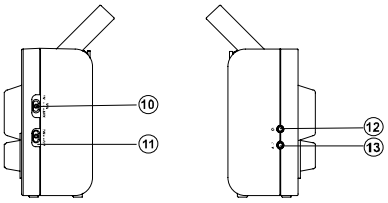
Rádio analógico CA/CC portátil/secretária
Manual do Utilizador

Leia as instruções cuidadosamente antes de usar a unidade.

CONTROLOS GERAIS







1. Controlo de sintonização
2. Escala de frequências
3. Ponteiro de frequência
4. Controlo de **VOLUME**
5. Pega
6. Coluna
7. Antena telescópica FM
8. Compartimento de pilhas
9. Tomada AC
10. Seleccionador **FM/MW/LINE-IN**
11. Botão **ON/OFF**
12. Entrada de auriculares
13. Entrada **LINE-IN**

ALIMENTAÇÃO

Este aparelho trabalha com AC 230~ 50Hz ou 4 pilhas x 1,5 V de tamanho R14/UM2/"C" (não incluídas)

Funcionamento AC

Ligue o cabo AC (incluído) na tomada AC nas costas da unidade, ligue o cabo de alimentação numa tomada AC padrão adequada.

Funcionamento DC

1. Retire a tampa do compartimento de pilhas.
2. Coloque 4 pilhas 1,5V tamanho R14/UM2/"C" no compartimento. Faça corresponder as polaridades (+/-) às marcações dentro do compartimento.

BLAUPUKT TECH SA

3. Recoloque a tampa.

Nota:
- O cabo CA deve ser desligado tanto da tomada como do transformador para a unidade poder funcionar com as baterias.
- Quando o cabo AC estiver ligado da unidade principal à tomada da parede, a alimentação muda automaticamente para AC.

Observações sobre as pilhas (não fornecidas)
·Não misture tipos de pilhas ou pilhas antigas com velhas.
·Nunca recarregue as pilhas, nem as aqueça ou desmonte.
·As pilhas não deverão ser expostas a calor excessivo como sol, fogo ou semelhante.
·Não deite as pilhas no fogo!
·Deverá tomar atenção aos aspectos ambientais de reciclagem das pilhas.
·As pilhas devem ser substituídas quando: O volume diminuir, ou o som ficar distorcido durante o funcionamento.
·De forma a evitar fugas, retire as pilhas se não usar o dispositivo durante um longo período.
·Respeite o ambiente. Antes de deitar as pilhas fora, contacte o seu distribuidor que poderá ser capaz de reciclá-las correctamente no local correcto.
CUIDADO:
Perigo de explosão das pilhas se colocadas incorrectamente. Substitua apenas pelo mesmo tipo ou equivalente.

USO DO RÁDIO
1. Deslize o interruptor **ON/OFF** para a posição "**ON**" para ligar o rádio.
2. Use o seleccionador de **FM/MW/LINE-IN** para escolher a banda.
3. Use o controlo Tuning para sintonizar a estação de rádio desejada.
4. Ajuste o nível de volume.
5. Deslize o interruptor **ON/OFF** para a posição " **OFF** " para desligar o rádio

Para melhorar a qualidade de recepção rádio:
FM: Estique a antena telescópica.
MW: Rode o aparelho horizontalmente para uma melhor recepção.

LIGAÇÂO DE FONTE LINE-IN
1. Ligue a sua fonte LINE-IN (p.ex. reprodutor mp3) à entrada **LINE-IN** do lado esquerdo da unidade,
2. Deslize o seleccionador **FM/MW/LINE-IN** para a posição LINE-IN.
3. Inicie a reprodução a partir da sua fonte LINE-IN.
3. Ajuste o nível desejado do volume.
4. Para parar a reprodução, desligue a sua fonte LINE-IN da entrada **LINE-IN**

INFORMAÇÃO DE PRODUTO
Consumo de potência: 5W

Intervalo de frequências:
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

AUDIÇÃO COM AURICULARES
Ligue os auriculares (não incluídos) à entrada respectiva na unidade.

O uso contínuo de auriculares num volume elevado pode danificar a audição do utilizador.

BLAUPUKT TECH SA

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

CUIDADO: Para reduzir o risco de choque eléctrico não retire a cobertura (ou costas). Não há nenhuma peça passível de manutenção pelo utilizador dentro da unidade. Direccione toda a manutenção a pessoal qualificado.

O símbolo do raio de luz com ponta em seta dentro do triângulo é um sinal de aviso ao utilizador de "tensão perigosa" dentro da unidade.

O ponto de exclamação dentro do triângulo é um sinal de aviso para o utilizador de instruções importantes a acompanhar o produto.

IMPORTANTE!

- A ventilação não deverá ser impedida através de obstrução das aberturas de ventilação com objectos como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Não colocar sob o aparelho fontes de fogo, como velas acesas.
- Use o aparelho em climas moderados.
- O aparelho não deverá ser exposto a pingos ou salpicos.
- Garanta uma distância mínima de 5cm na vizinhança do aparelho para uma ventilação adequada.
- Não coloque objectos com líquidos, como vasos, sobre o aparelho.
- A chapa de classificação está nas costas da unidade.

-Pressão de som excessiva dos auriculares e auscultadores pode provocar perdas auditivas.

- A ficha principal é usada como dispositivo para desligar e deverá manter-se prontamente activo. Para desligar completamente a alimentação, a ficha principal do aparelho deverá ser desligada totalmente da tomada. A ficha principal não deverá ser obstruída ou deverá estar facilmente acessível durante a utilização pretendida.
- Sob influência de picos de tensão e/ou fenómenos electrostáticos, o produto poderá funcionar mal e necessitar de que o reinicie.

Se em qualquer altura no futuro precisar de deitar fora este produto tenha atenção que os produtos eléctricos em desuso não podem ser deitados fora com o lixo doméstico. Recicle-o no local apropriado. Consulte a Legislação Local ou o seu revendedor para saber como reciclar. (Directiva de Reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico)

Nota: O desenho e as especificações estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

© 2011 Todos os direitos reservados por Blaupunkt . Este material apenas poderá ser reproduzido, copiado ou distribuído para uso pessoal.

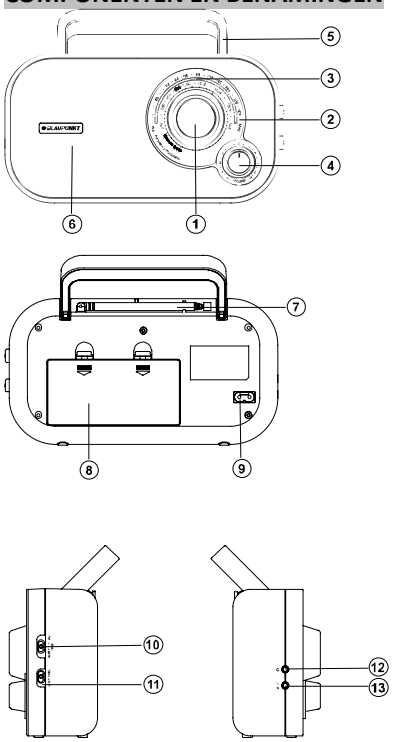
CE

BLAUPUKT TECH SA

Desktop/Draagbare analoge AC/DC-radio
Gebruikershandleiding

Gelieve de instructies aandachtig te lezen alvorens het apparaat te gebruiken.

COMPONENTEN EN BENAMINGEN



1. **TUNING**-controle
2. Schaalverdeling
3. Schaalwijzer
4. **VOLUME**-controle
5. Draagbeugel
6. Luidspreker
7. Telescopische FM-antenne
8. Batterijvak
9. AC-aansluiting
10. **FM/MW/LINE**-selector
11. **ON/OFF**-schakelaar
12. Aansluiting voor oortelefoon
13. **LINE** in-aansluiting

PLAUPUKT TECH SA

STROOMTOEVOER

Dit apparaat werkt op AC 230~ 50Hz of 4 x 1.5 V R14/UM2/"C"-batterijen (niet meegeleverd).

AC

Sluit het afneembare AC-snoer (inbegrepen) aan op de AC-aansluiting aan de achterkant van het apparaat. Steek het AC-snoer in een standaard AC-stopcontact.

Gebruik van de batterijen

1. Verwijder het klepje van het batterijvak door het te verschuiven in de richting van de pijl.
2. Plaats 4 R14/UM2/"C"-batterijen in het batterijvak. Zorg ervoor dat hun polariteit (+/-) overeenkomt met de markering

in het batterijvak.
3. Plaats het klepje terug.

Let op!
-Om het apparaat op batterijen te laten werken moet het AC-snoer afgekoppeld zijn van zowel de aansluiting op het apparaat als van het stopcontact.
- Wanneer het AC-snoer aangesloten is op het apparaat en op het stopcontact, wijzigt de stroombron automatisch naar AC.

Opmerkingen i.v.m. de batterijen (niet meegeleverd)
· Geen verschillende types batterijen gebruiken of oude en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken.
·De batterijen nooit heropladen, blootstellen aan hitte of uit elkaar halen.
·De batterijen mogen niet blootgesteld worden aan extreme hitte zoals zonneschijn, vuur en dergelijke.
·Batterijen nooit in het vuur gooien!
·Houd rekening met de milieuvoorschriften voor het vernietigen van batterijen.
·Vervang de batterijen wanneer het volume vermindert of het geluid vervormt tijdens het gebruik.
·Om lekken te vermijden dienen de batterijen verwijderd te worden wanneer het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt.
·Denk aan het milieu. Consulteer uw dealer alvorens de batterijen weg te gooien. Deze kan de batterijen eventueel terugnemen voor specifieke recyclage.

LET OP!
Er dreigt explosiegevaar indien de batterij verkeerd wordt vervangen. Vervang een batterij enkel door een batterij van hetzelfde of een equivalent type.

GEBRUIK VAN DE RADIO
1. Zet de **ON/OFF**-schakelaar op "**ON**" om de radio aan te zetten.
2. Gebruik de **FM/MW/LINE**-selector om het golfbereik te kiezen.
3. Gebruik de tuning-knop om af te stemmen op het gewenste radiostation.
4. Pas het volume aan.
5. Zet de **ON/OFF**-schakelaar op "**OFF**" om de radio uit te zetten.

Om de ontvangst van de radio te optimaliseren:
FM: Trek de telescopische antenne uit.
MW: Draai het apparaat in horizontale richting.

EEN EXTRA APPARAAT AANSLUITEN
1. Sluit uw extra apparaat (bv. mp3-speler) aan op de **LINE –**aansluiting aan de linkerkant van het apparaat.
2. Zet de **FM/MW/LINE**-selector op **LINE**.
3. Begin met het afspelen op uw extra apparaat.
4. Pas het volume aan naar wens.
5. Om het afspelen te stoppen koppelt u het extra apparaat af van de **LINE**-aansluiting.

PRODUCTINFORMATIE
Elektriciteitsverbruik: 5W

Frequentiebereik:
FM 87,5-108,0 MHz
MW 530-1600 KHz

LUISTEREN MET OORTELEFOONS
Sluit oortelefoons (niet inbegrepen) aan op de oortelefoonaansluiting van het apparaat.

Voortdurend gebruik van oortelefoons op een hoog volume kan gehoorschade veroorzaken.

BLAUPUKT TECH SA

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

OPGELET: Om het risico op elektrische schokken te vermijden, mag de behuizing van het toestel niet verwijderd worden. In het apparaat bevinden zich geen nuttige onderdelen voor gebruikers. Alle herstellingen dienen uitgevoerd te worden door gekwalificeerde vakmensen.

De bliksemschicht met pijl in een driehoek is een waarschuwingsteken dat de gebruiker waarschuwt voor “gevaarlijk voltage” in het apparaat.

Het uitroepteken in een driehoek is een waarschuwingsteken dat de gebruiker attent maakt op de belangrijke gebruiksaanwijzingen die bij dit product zijn geleverd.

BELANGRIJK!

- De ventilatie mag niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met bijvoorbeeld kranten, een tafelkleed, gordijnen, enz.
- Plaats geen open vlammen, bijvoorbeeld een brandende kaars, op het apparaat.
- Gebruik het toestel enkel in een gematigd klimaat (niet in een tropisch klimaat).
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in contact komt met druppels of spatten.
- Zorg voor een minimumafstand van 5 cm rond het apparaat teneinde voldoende ventilatie te verzekeren
- Zet geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen, zoals vazen, op het apparaat..
- Het typeplaatje bevindt zich op de achterzijde van het apparaat.
- Overmatige geluidsdruk van oortelefoons en hoofdtelefoons kan gehoorverlies veroorzaken.
- De stekker wordt gebruikt om het apparaat van de netstroom los te koppelen. Het apparaat blijft gebruiksklaar zolang de stekker in een stopcontact steekt. Om het apparaat volledig van de netvoeding los te koppelen moet de stekker van het apparaat volledig uit het stopcontact worden verwijderd. De stekker mag niet belemmerd worden en moet gemakkelijk toegankelijk zijn tijdens het gebruik.
- Onder invloed van het elektrische snelle transiënte en/of elektrostatische fenomeen kan het product storingen vertonen en dient de gebruiker het apparaat uit- en weer in te schakelen.

Indien u zich in de toekomst wenst te ontdoen van dit product, gelieve te noteren dat elektrische afvalproducten niet bij het gewoon huisvuil mogen geplaatst worden. Gelieve te recycleren indien daarvoor faciliteiten beschikbaar zijn. Vraag ook aan uw plaatselijke overheid of verdeler om advies i.v.m. recyclage. (Richtlijn Elektrische en Elektronische Apparatuur)

Opmerking: Ontwerp en specificaties zijn onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.

© 2011 Alle rechten voorbehouden door Blaupunkt. Dit materiaal mag enkel voor persoonlijk gebruik worden verveelvoudigd, gekopieerd of verspreid.

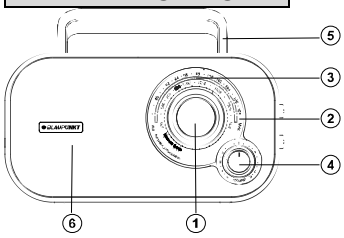
CE

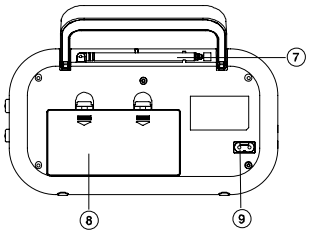
BLAUPUNKT TECH SA

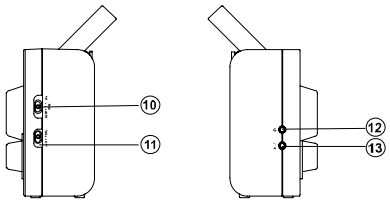
Skrivbord/bärbar AC/DC analog radio
Bruksanvisning

Läs instruktionerna noga innan du använder enheten.

ALLMÄNNA KONTROLLER







1. Inställningskontroll
2. Sifferskala
3. Siffervisare
4. **VOLUME** kontroll
5. Bärbart handtag
6. Högtalare
7. FM teleskopantenn
8. Batterifack
9. AC anslutning
10. **FM/MW/LINE-IN** väljare
11. **ON/OFF** strömbrytare
12. Hörlursuttag
13. **LINE-IN** jack

POWER SUPPLY

Denna uppsättning drivs av AC 230~ 50Hz eller 4 x 1.5 V R14/UM2/”C”batteristorlek (medföljer inte).

a.c. drift

Anslut den löstagbara nätkabeln (inkluderad) till AC-uttaget på baksidan av enheten. Sätt in nätsladden i ett vanligt a.c. vägguttag.

DC (likström) drift

1. Lossa på luckan till batterifacket.
2. Sätt in 4R14/UM2/”C” batteristorlek i facket. Se till att de matchar deras polaritet (+/-) med markeringarna i

ELAUPUKT TECH SA

batterifacket.
3. Sätt tillbaka locket.

Notera:
- Nätkontakten måste vara urkopplad från uttaget till enheten och strömuttaget till enheten för att kunna drivas på batterier.
– När nätsladden är ansluten från huvudenheten till vägguttaget, växlar strömkällan automatiskt till AC.

Noteringar om batterier (medföljer inte)
·Blanda inte olika typer av batterier eller gamla batterier med nya.
·Ladda aldrig om batterierna, hetta upp dem eller ta isär dem.
·Batterier ska inte utsättas för extrem värme, direkt solljus, eld eller liknande.
·Kasta inte batterier i öppen eld!
·Hänsyn bör uppmärksammas på miljöaspekterna när batterier avlägsnas.
·Batterierna behöver bytas ut när: Volymnivån avtar, eller att ljudet är förvrängt under användning.
·För att undvika läckage, ta ur batterierna när enheten inte ska användas under en längre tid.
·Var vänlig och respektera miljön. Innan du kastar batterier, samråd med din återförsäljare som kan ta tillbaka dem för specifika återvinning.
VARNING:
Fara för explosion om batteriet byts felaktigt. Ersätt endast med samma eller motsvarande typ.

ANVÄNDA RADION
1. ·Skjut **ON/OFF** knappen till "**ON**" position för att slå på radion.
2. Använd **FM/MW/LINE-IN** väljare för att välja band.
3. ·Använd inställningsratten för att ställa in önskad radiostation.
4. Justera volymnivån.
5. Skjut **ON/OFF** knappen till "**OFF**" position för att stänga av radion.

För att öka förmågan om radiomottagning:
FM: Förläng den teleskopiska antennen.
MW: Rotera enheten horisontellt för optimal mottagning.

ANSLUTNING AV LINE-IN-KÄLLAN
1. Anslut din LINE-IN källa (e. g. mp3-spelareN) till **LINE-IN** uttaget på vänster sidan av enheten.
2. Skjut **FM/MW/LINE-IN** väljaren till LINE-IN läge.
3. Starta uppspelning från LINE-IN källa.
3. Justera volymen till önskad nivå.
4. För att stoppa uppspelningen, frånkoppla din extra LINE-IN källa från **LINE-IN** uttaget.

Produktinformation
Strömförbrukning: 5W

Frequency Range:
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

LYSSNA MED HÖRLURAR
Anslut hörlurarna (ingår inte) till hörlursuttaget av enheten.

Kontinuerlig användning av hörlurar på hög volym kan skada hörseln.

BLAUPUKT TECH SA

SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING: För att minska risken för elektriska stötar, ta inte bort locket (eller baksidan). Det finns inga åtgärdbara delar inuti enheten. Överlåt alla servicearbeten till kvalificerad personal.

Den ljusa blixten med pilspets symbolen inom triangeln är ett varningstecken som varnar användaren för " farlig spänning" inuti enheten.

Utropstecknet i triangeln är en varningsskylt som varnar användaren om viktiga instruktioner som medföljer produkten.

VIKTIGT!

- Ventilationen får inte förhindras genom att täcka över ventilationsöppningar med föremål som tidningar, bordsdukar, gardiner, etc.
- Ingen öppen eldkälla, t.ex. tända stearinljus, får placeras på apparaten.
- Användning av apparaten i tempererat klimat.
- Apparaten bör inte utsättas för dropp eller stänk.
- Säkerställ ett minsta avstånd på 5cm runt apparaten för tillräcklig ventilation.
- Placera inte föremål fyllda med vätska, t.ex. vaser, på apparaten.
- Märkskylten är placerad på enhetens baksida.

– För högt ljudtryck från öronsnäckor och hörlurar kan orsaka hörselskador.

- • Nätadaptern används som frånkopplingsanordning och den skall vara driftsduglig. För att ineffekt skall vara helt frånkopplad, skall nätadaptern till apparaten vara helt och hållet frånkopplad från elnätet. Nätadaptern bör inte hindras och skall vara lätt lättillgänglig under avsedd användning.
- Under inflytande av snabba elektriska transienter eller/och elektrostatiska fenomen, kan tekniskt fel uppstå och kräver att användaren återställer strömbrytaren.

Om du någon gång i framtiden behöver kassera denna produkt vänligen notera att elektriska produkter inte får kastas med hushållssoporna. Vänligen återlämna förbrukad produkt där återvinningscentraler finns. Kontrollera med din kommun eller återförsäljare för råd om återvinning. (Direktiv för avfall som utgörs av elektrisk och elektronisk utrustning)

Notera: Design och specifikation kan ändras utan föregående meddelande.

© 2011 Alla rättigheter reserverade av Blaupunkt. Detta material får reproduceras, kopieras eller distribueras endast för personligt bruk.

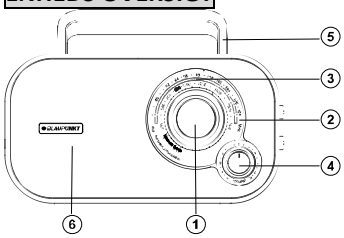
CE

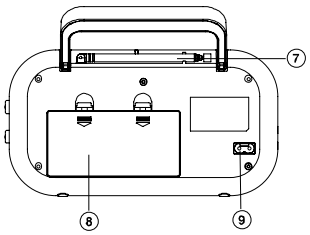
BLAUPUNKT TECH SA

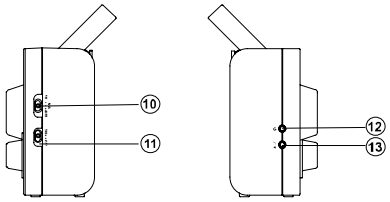
Desktop/bærbar AC/DC analog radio
Brugsanvisning

Læs disse instruktioner omhyggeligt før brug af produktet.

ENHEDS OVERSIGT







1. Tuning kontrol
2. Dial scale
3. Dial pointer
4. **VOLUMEN** kontrol
5. Håndtag
6. Højtaler
7. FM Teleskopantennen
8. Batterirum
9. AC indgang
10. **FM/MW/LINE** valg
11. **ON/OFF** (TÆND/SLUK**)** knap
12. Hovedtelefon indgang
13. **LINE** in jack

STRØMFORSYNING

Dette apparat opererer på AC 230~ 50Hz eller 4 x 1.5 V R14/UM2/"C" batterier (medfølger ikke).

AC drift

Forbind den aftagelige AC-ledning (medfølger) til AC-stikket bag på apparatet. Sæt stikket ind i et bekvemt standardstik i væggen.

DC drift

1. Fjern låget på batterirummet.

BLAUPUKT TECH SA

2. Indsæt 4 R14/UM2/"C" batterier i rummet. Sørg for at deres poler (+/-) passer til makeringerne.
3. Sæt låget på igen.

Bemærkning:
-AC ledningen skal være afbrudt fra både stikket på enheden og kraftudtaget for , at enheden kan køre på batterierne.
- Når AC ledningen er forbundet fra apparatet til stikkontakten vil energikilden automatisk skifte til AC.

Bemærkninger om batterier (ikke inkluderet)
· Mix ikke forskellige typer batterier på samme tid eller gamle med nye batterier.
·Genoplad aldrig batterierne, gør dem ikke varme, og skil dem ikke ad.
·Batterierne skal ikke udsættes for overdreven varme såsom sollys, ild eller lignende.
·Smid aldrig batterierne i ilden!
· Vær opmærksom på at batterierne skal smides væk med miljøet i omtanke.
·Batterierne skal udskiftes når: Lydstyken falder eller lyden bliver forvrænget mens apparatet spiller
·For at ungå lækage tag batterierne ud når apparatet ikke skal bruges i længere tid.
·Respekter venligst miljøet. Kontakt distributøren før batterierne skal smides ud, da de måske kan tage dem tilbage til specifik genanvendelse.
ADVARSEL:
Fare for ekplosion hvis batteriet udskiftes ukorrekt. Erstat kun med samme eller tilsvarende type.

BRUG AF RADIOEN
1. Glid **ON/OFF** knappen til "ON" position for at tænde radioen.
2. Brug **FM/MW/LINE** knappen for at vælge kilde.
3. Brug Tuning-kontrollen til at finde den radio station du ønsker.
4. Juster lydniveauet
5. ·Glid ON/OFF knappen til "OFF" position for at slukke radioen.

For at øge radiomodtagelsesevnen:
FM: Forlæng teleskopantennen.
MW: Vend apparatet horisontalt for optimal modtagelse.

FORBIND EKSTERN KILDE
1. Forbind din eksterne kilde (f.eks. mp3 afspiller) til **LINE** stikket på venstre side af apparatet.
2. Glid **FM/MW/LINE** knappen til LINE positionen.
3. Begynd at spille fra den eksterne kilde.
3. Juster lydniveauet til det ønskede niveau.
4. For at stoppe, frakobl den eksterne kilde fra **LINE** stikket.

Oplysninger om produktet
Kraftforbrug: 5W

Frekvensområd:
FM 87,5-108,0 MHz
MB 530-1600 KHz

LYTTE MED HØRETELEFONER
Tilslut hovedtelefonerne (medfølger ikke) i Hovedtelefon indgangen på apparatet.

Kontinuerlig brug af hovedtelefoner ved høj lydstyrke kan skade brugerens hørelse.

BLAUPUKT TECH SA

SIKKERHEDSINTRUKTIONER

ADVARSEL: For at reducere risikoen for elekstrisk stød må låget ikke fjernes (eller bagsiden). Der er ingen dele inde i apparatet der skal serviceres af brugeren. Al servicering ad apparatet skal gøres af kvalificeret personale.

Symbolet med lynet med pilehovedet inde i trekanten er et advarselsskilt, der advarer brugeren om "farlig spænding" inde i apparatet.

Udråbstegnet inde i trekanten er et advarselsskilt, der informerer brugeren om vigtige instruktioner, der medfølger produktet.

VIGTIGT!

- Ventilationen bør ikke hindres ved at dække ventilationsåbningerne med ting, såsom aviser, duge, gardiner, osv.
- Ingen kilder med åben ild, såsom levende lys, bør stilles på apparatet.
- Brug apparatet i moderate klimaer
- Apparatet bør ikke udsættes for dryppende væsker.
- Sørg for en afstand på mindst 5 cm omkring apparatet for tilstrækkelig ventilation
- Placer ikke objekter fyldt med væsker, såsom vaser, på apparatet.
- Mærkepladen er placeret bag på apparatet.
- For høj lyd fra øretelefoner og hovedtelefoner kan føre til høreskade.
- Netstikket bruges som afbryder og skal være nemt at bruge hele tiden. For at strømmen skal være helt afbrudt skal apparatets netstik være helt frakoblet fra lysnettet. Netstikket bør ikke hindres og skal være let tilgængelig under brug.
- Under inflydelse af elektrostatiske fænomener og lign. kan produktet få funktionsfejl og man kan blive nødt til at slukke og tænde apparatet igen.

Hvis du på noget tidspunkt i fremtiden skulle have behov for at bortskaffe dette produkt bedes du bemærke, at affald af elektrisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor der er faciliteter til dette. Spørg din lokale kommune eller forhandler til råds om genbrug (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

Bemærkning: Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

© 2011 Alle rettigheder reserveret af Blaupunkt. Dette materiale må kun gengives, kopieres og distribueres til personligt brug.

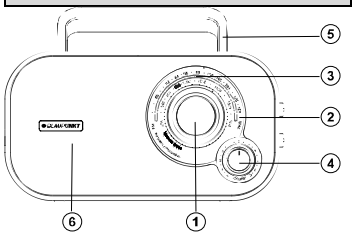
CE

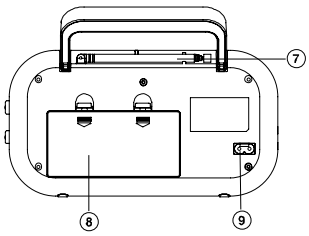
BLAUPUNKT TECH SA

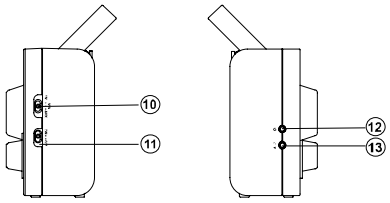
Pöytä/Kannettava AC/DC Digitaalinen PLL Radio
Käyttöohje

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

PERUSTOIMINTOJEN HALLINTA







1. Viritinsäädin
2. Kiekkoasteikko
3. Kiekkoasteikon viisari
4. **VOLUME** säätö
5. Kantokahva
6. Kaiutin
7. FM teleskooppi antenni
8. Paristokotelo
9. AC virtaliitäntä
10. **FM/MW/LINE** valitsin
11. **ON/OFF** katakaisija
12. Kuulokeliitäntä
13. **LINE IN** liitäntä

VIRTALÄHDE

Tämä laite toimii AC 230 ~ 50 Hz virralla tai 4 x 1.5 V R14/UM2/C-kokoisilla paristoilla (ei mukana).

Käyttö AC verkkovirralla

Kytke irroitettava virtajohto (mukana) AC-liitäntään laitteen takana. Työnnä virtajohto sopivaan seinäpistorasiaan.

Käyttö tasavirralla

1. Poista paristokotelon kansi työntämällä sitä nuolensuuntaisesti ulospäin.
2. Sijoita 4 R14/UM2/"C" kokoista paristoa koteloon. Varmista että paristojen navat (+/-) vastaavat lokeron merkintöjä.
3. Aseta kansi takaisin.

BLAUPUKT TECH SA

Huom:
- Virtajohto on irroitettava laitteesta sekä pistokkeesta jotta laite toimii paristoilla.
- Kun virtajohto on kytketty laitteesta pistorasiaan, virtalähde kytkeytyy automaattisesti käyttämään verkkovirtaa.

Huomautus paristoista (paristot eivät ole mukana)
• Älä sekoita keskenään vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä paristoja.
• Älä lataa, kuumenna tai avaa paristoja.
• Paristoja ei saa altistaa kuumille lämpötiloille, kuten suoralle auringonpaisteelle, tulelle tai vastaavalle.
• Älä heitä paristoja tuleen!
• Huomioi ympäristömääräykset paristoja hävitettäessä.
• Paristot tulee vaihtaa, kun: äänenvoimakkuus vaimenee, tai ääni on vääristynyt käytön aikana.
·Vuotojen välttämiseksi, poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
·Ennen paristojen hävittämistä, ota yhteys jälleenmyyjään joka voi ehkä ottaa ne takaisin ja toimittaa kierrätykseen.
VAROITUS!
Räjähdysvaara, jos paristot vaihdetaan väärin. Vaihda ainoastaan saman tai vastaavantyyppisiin.

RADION KÄYTTÖ
1. Työnnä **ON/OFF** katkaisija "**ON**" asentoon kytkeäksesi radio päälle.
2. Käytä **FM/MW/LINE IN** valitsinta valitaksesi taajuuden.
3. Käytä Tuning säätöä virittääksesi haluamasi radioaseman.
4. Säädä äänenvoimakkuus
5. Työnnä **ON/OFF** katkaisija "**OFF**" asentoon kytkeäksesi radion pois päältä.

Radiovastaanoton parantamiseksi:
FM: Vedä teleskooppiantenni ulos.
MW: Kääntele laitetta vaakasuoraan optimaalisen vastaanoton saavuttamiseksi.

LISÄLAITTEEN KYTKEMINEN
1. Kytke lisälaite (esim. Mp3-soitin) **LINE IN** liittimeen laitteen vasemmalla puolella,
2. Työnnä **FM/MW/LINE IN** valitsin LINE IN asentoon.
3. Kytke lisälaitteesi toisto päälle.
3. Säädä äänenvoimakkuus halutulle tasolle.
4. Jos haluat lopettaa toiston, irroita lisälaite **LINE IN** liittimestä.

TUOTETIEDOT
Virrankulutus: 5W

Taajuusalue:
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

BLAUPUKT TECH SA

KUUNTELU KUULOKKEILLA
Liitä kuulokkeet (ei mukana) yksikön kuulokeliitäntään.

Jatkuva kuulokkeiden käyttö kovalla äänenvoimakkuudella voi vahingoittaa käyttäjän kuuloa.

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS: Sähköiskuvaaran vähentämiseksi, älä poista laitteen kantta (tai takaosaa). Yksikön sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Huoltotoimenpiteitä varten ota yhteyttä ammattihenkilöstöön.

Salamamerkki kolmion sisällä varoittaa käyttäjää “vaarallisesta jännitteestä” yksikön sisällä.

Huutomerkki kolmion sisällä varoittaa käyttäjää tärkeistä ohjeista jotka tulevat tuotteen mukana.

TÄRKEÄÄ!
- Älä tuki laitteen ilmastointiaukkoja millään esineillä, kuten sanomalehdillä, pöytäliinoilla tai verhoilla.
- Älä sijoita avotulilähteitä, kuten kynttilöitä, laitteen päälle.
- Käytä laitetta kohtuullisissa lämpötiloissa.
- Älä altista laitetta roiskeille tai valumille.
- Varmista että laitteen ympärillä on 5cm minimietäisyys riittävän ilmanvaihdon takaamiseksi.
- Älä laita laitteen päälle mitään astiaa, kuten maljakkoa, jossa on nestettä.
- Arvokilpi on laitteen takana.
- Liiallinen äänenpaine kuulokkeista voi aiheuttaa kuulon heikentymisen.
- Nopean sähköisen transientin tai / ja sähköstaattisen ilmiön vaikutuksen alaisena, tuotteen toiminta voi häiriintyä ja käyttäjä voi joutua käynnistämään virran uudelleen.

Jos tulevaisuudessa joudut hävittämään tämän tuotteen, huomaa että, sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kierrätä jos mahdollista. Ota yhteyttä Paikallisiin Viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi neuvoja kierrätykseen. (Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi).

Huom: Muotoilu ja tekniset tiedot voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

© 2011 Blaupunkt pidättää kaikki oikeudet. Tätä materiaalia saa jäljentää, kopioida tai jakaa vain henkilökohtaiseen käyttöön.

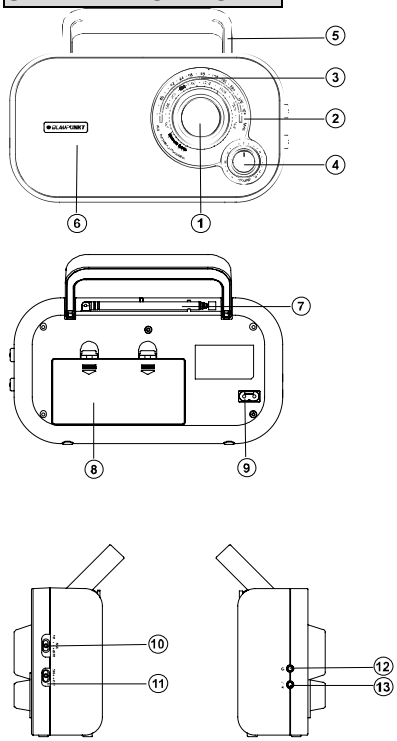
CE

BLAUPUKT TECH SA

BTA-6000 / BTA-6001
Desktop/bærbar analog radio
Brukerveiledning

Vennligst les veiledningen nøye før du bruker apparatet.

GENERELLE KONTROLLER



1. Tuning kontroll
2. Innstillingsvelger
3. Innstillingsviser
4. **VOLUME** kontroll
5. Bærehåndtak
6. Høyttaler
7. FM utrekkbar antenne
8. Batterirom
9. Strømtilkobling
10. **FM/MW/LINE** velger
11. **ON/OFF** bryter
12. Øretelefonkontakt
13. **LINE** inn kontakt

BLAUPUKT TECH SA

STRØMFORSYNING

Dette apparatet drives på AC 230 ~ 50Hz eller 4 x 1,5 V R14/UM2 / "C" størrelse batterier (medfølger ikke).

Strømdrift

Koble den avtakbare strømkabelen (inkludert) til strømkontakten på baksiden av enheten. Sett strømkabelen inn i en stikkontakt av vanlig standard.

Batteridrift

1. Ta av lokket på batterirommet.
2. Sett 4 x 1,5 V R14/UM2 / "C" størrelse batterier inn i batterirommet. Sørg for at polariteten (+/-) passer med markeringene inne i batterirommet.

3. Sett på lokket.

Merk:
- Strømkabelen må være frakoblet både stikkontakten og apparatet for at det skal gå på batterier.
- Når strømkabelen er koblet fra hovedenheten til stikkontakten, vil apparatets strømkilde automatisk settes til strøm.

Merknader om batterier (medfølger ikke)
• Ikke bland ulike typer batterier eller gamle og nye batterier.
• Ikke lad opp batteriene, utsett dem for varme eller ta dem fra hverandre.
• Batteriet skal ikke utsettes for sterk varme som solskinn, brann eller lignende.
• Ikke kast batteriene i ilden!
• Man bør tenke på de miljømessige aspektene ved deponering av batteri.
• Batteriene må byttes når volumet avtar, eller lyden blir forvrengt under drift.
• Ta ut batteriene når enheten ikke skal brukes i lang tid for å unngå lekkasje.
• Ta hensyn til miljøet. Før du kaster batterier, kontakt din distributør som kanskje kan ta dem tilbake for resirkulering.
ADVARSEL!
Fare for eksplosjon hvis batteriet byttes feil. Erstatt kun med samme eller tilsvarende type.

BRUKE RADIOEN
1. Skyv **ON/OFF** bryteren til **"ON"** for å slå på radioen.
2. Bruk **FM/MW/LINE** velgeren til å velge bånd.
3. Bruk tuning kontrollen for å stille inn til ønsket radiostasjon.
4. Juster volumnivået.
5. Skyv **ON/OFF** bryteren til **"OFF"** for å slå av radioen.

For å forbedre radiomottak:
FM: Dra opp den utrekkbare antennen.
MW: Roter enheten horisontalt for optimalt mottak.

KOBLE TIL LINE-IN KILDE
1. Koble LINE kilde (for eksempel mp3-spiller) til **LINE** kontakten på venstre side av enheten.
2. Skyv **FM/MW/LINE** velgeren til LINE.
3. Start avspilling fra LINE kilden.
3. Juster volumet til ønsket nivå.
4. For å stoppe avspilling, koble LINE kilden fra **LINE** kontakten.

PRODUKTINFORMASJON
Strømforbruk 5W

Frekvensrekkevidde:
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

LYTTE MED ØRETELEFONER
Koble øretelefoner (ikke inkludert) til øretelefonkontakten på enheten.

Kontinuerlig bruk av øretelefoner med høyt volum kan skade brukerens hørsel.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

FORSIKTIG: For å redusere risikoen for elektrisk støt, ikke fjern dekselet (eller baksiden). Det finnes ingen reparerbare deler inne i enheten. All service skal overlates til kvalifisert personell.

BLAUPUKT TECH SA

Lynet med pilsymbolet i trekanten er et faresignal som varsler brukeren om "farlig spenning" inne i enheten.

Utropstegnet i trekanten er et faresignal som gjør brukeren oppmerksom på viktige instruksjoner som følger med produktet.

VIKTIG!

- Ventilasjonen må ikke hindres ved å dekke ventilasjonsåpninger med ting som aviser, bordduker, gardiner, osv.
- Ingen åpne flammekilder, slik som tente stearinlys, bør settes på apparatet.
- Bruk apparatet i moderat klima.
- Apparatet må ikke utsettes for drypp eller sprut.
- Sørg for en avstand på minst 5 cm rundt apparatet for tilstrekkelig ventilasjon.
- Ikke plasser gjenstander fylt med væske, for eksempel vaser, på apparatet.
- Merkeplaten er plassert på baksiden av enheten.
- Høy lyd fra øretelefoner og hodetelefoner kan føre til hørselstap.
- Stikkontakten er brukt som avkoblingsenhet og skal være lett brukbar. For å være helt frakoblet strømforsyningen skal apparatets stikkontakt koples helt fra strømforsyningen. Kontakten må ikke tildekkes og bør være lett tilgjengelig ved tilsiktet bruk.
- Ved påvirkning av elektriske raskt forbigående og/eller elektrostatiske fenomen kan produktet få funksjonsfeil og kreve brukeren til gjenstart.

Hvis du på noe tidspunkt i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst vær oppmerksom på at ødelagte elektriske produkter ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler der det er fasiliteter for dette. Sjekk med lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering. (Lovgivning om elektrisk avfall og elektronisk utstyr).

Merknad: Design og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

© 2011 Alle rettigheter reservert av Blaupunkt. Dette materialet kan kun gjengis, kopieres eller distribueres for personlig bruk.

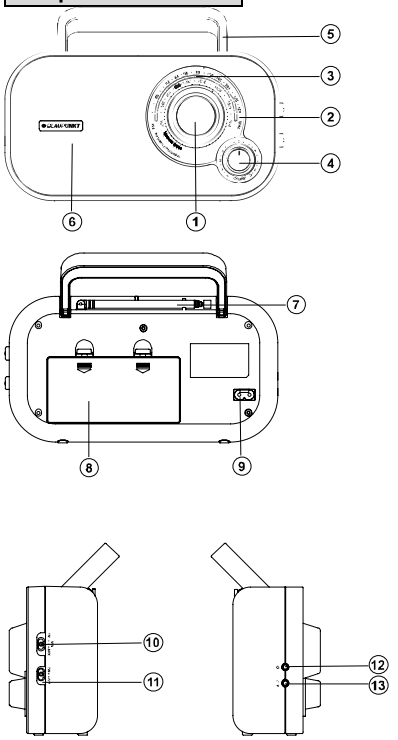
CE

BLAUPUKT TECH SA

Настольное/портативное аналоговое радио с универсальным питанием
Руководство пользователя

Перед началом эксплуатации, внимательно ознакомьтесь с содержанием руководства пользователя.

ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ



1. Регулировка настройки
2. Шкала
3. Указатель шкалы
4. Регулировка громкости **VOLUME**
5. Ручка для переноса
6. Динамик
7. Телескопическая FM антенна
8. Батарейный отсек
9. Гнездо переменного тока **AC**
10. Переключатель диапазонов **FM/MW/LINE-IN**
11. Переключатель включить/выключить **ON/OFF**
12. Гнездо для наушников
13. Гнездо линейного входа **LINE-IN**

ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

Настоящий аппарат работает при напряжении переменного тока AC 230~ 50 Гц или на 4 батарейках x 1.5 В R14/UM2/"C" (не входят в комплект).

Напряжение переменного тока

Подключите разъемный шнур питания переменного тока (входит в комплект) в гнездо переменного тока на обратной стороне аппарата. Вставьте шнур питания переменного тока в удобную стандартную сетевую розетку переменного тока.

BLAUPUKT TECH SA

Напряжение постоянного тока

1. Снимите крышку батарейного отсека
2. Вставьте 4 батарейки размером R14/UM2/"C" в отсек. Убедитесь, что их полярные значения (+/-) соответствуют полярным значениям внутри отсека.
3. Поставьте крышку на место.

Примечание:

-Для использования батарей шнур питания должен быть отключен как из гнезда устройства, так и от розетки электропитания.
- Когда шнур переменного тока подключен к сетевой розетке и гнезду переменного тока аппарата, источник питания автоматически устанавливается на напряжение переменного тока.

Инструкция по использованию батареек (не входят в комплект)

·Не смешивайте различные типы батареек, не устанавливайте старые батарейки вместе с новыми.
·Никогда не перезаряжайте батарейки, не нагревайте или не разбирайте их.
·Держите батарейки вдали от источников нагревания, таких как солнце, огонь или прочие.
·Не бросайте батарейки в огонь!
·После использования батареек, выбрасывайте их, не загрязняя окружающую среду.
·Батарейки следует заменить, когда: снижается уровень громкости либо, если во время пользования искажается звук.
·Если аппарат не будет использоваться в течение длительного периода времени, во избежание утечки, батарейки необходимо вынуть,
·Берегите окружающую среду. Прежде чем выбросить батарейки, проконсультируйтесь со своим дистрибьютором батареек, возможно, он примет их назад для использования в качестве вторичного сырья.

ВНИМАНИЕ:

В случае неправильной установки, батарейки могут взорваться. Заменяйте батарейки только тем же, либо равноценным типом.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИО

1. Поверните переключатель **ON/OFF** в положение “**ON**” для того, чтобы включить радио.
2. Используйте переключатель **FM/MW/LINE-IN** для выбора диапазонов.
3. Используйте регулятор настройки Tuning для поиска желаемой радиостанции.
4. Настройте уровень звука.
5. Поверните выключатель **ON/OFF** в положение “**OFF**” для того, чтобы выключить радиоприемник.

Для улучшения уровня приема:

FM: Выдвиньте телескопическую антенну.
MW: Поверните аппарат горизонтально для оптимального приема.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ИСТОЧНИКА

1. Подсоедините вспомогательный источник (например, mp3 плеер) к гнезду **LINE-IN** с левой стороны аппарата.
2. Нажмите кнопку **FUNCTION** для выбора режима LINE-IN..
3. Нажмите проигрывание с вспомогательного источника.
3. Настройте желаемый уровень звука. .
4. Чтобы установить проигрывание отсоедините вспомогательный источник от гнезда **LINE-IN**

ИНФОРМАЦИЯ О ТОВАРЕ

BLAUPUKT TECH SA

Потребляемая мощность: 5 Вт

Диапазон частот:
FM (УКВ) 87.5-108.0 мГц
MW (СВ)530-1600 кГц

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАУШНИКОВ

Подсоедините наушники (не входят в комплект) к гнезду для наушников на аппарате.

Постоянное использование наушников с высоким уровнем громкости может повредить слух.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ОСТОРОЖНО: Для уменьшения риска поражения электрическим разрядом, не снимайте заднюю крышку. Внутри аппарата нет запчастей, которые могут обслуживаться пользователем. По всем вопросам обслуживания обращайтесь в сервисные центры.

Значок в виде молнии в треугольнике предупреждает об «опасном напряжении» внутри корпуса аппарата.

Значок в виде восклицательного знака внутри треугольника предупреждает о важных инструкциях по пользованию изделием.

ВАЖНО!

- Вентиляция внутри корпуса не должна затрудняться путем накрытия вентиляционных отверстий такими предметами как газеты, скатерти, занавески и т.д.
- Не разрешается ставить на аппарат открытие источники возгорания, такие как зажженные свечи.
- Аппарат предназначен для использования в умеренном климате.
- Избегайте попадания воды в аппарат.
- Обеспечьте свободно пространство на расстоянии 5 см вокруг аппарата для достаточной вентиляции.
- Не ставьте на аппарат предметы наполненные жидкостями, такие как вазы.
- Паспортная табличка аппарата находится на задней крышке корпуса.
- Чрезмерный уровень звука из наушников может привести к потере слуха.
- Сетевой штепсель используется в качестве устройства отсоединения, и может понадобиться в любой момент. Для того, чтобы полностью отсоединить аппарат от источника питания, сетевой штепсель аппарата должен быть вынут из сетевой розетки полностью. Нельзя преграждать доступ к сетевой вилке, и она должна быть доступной в любой момент для целевого использования.
- Кратковременная неустойчивость в электропитании и/или электростатические явления могут вызвать перебои в работе и потребовать выключить/включить питание заново.

В случае, если вам понадобится выбросить аппарат имейте в виду, что электрические изделия не могут выбрасываться вместе с остальным мусором. Пожалуйста, узнайте, у местных органов власти, либо в магазине, где находятся соответствующие центры переработки (Директива по повторной переработке электронного и электрического оборудования)

Примечание: Дизайн и характеристики продукта могут изменяться без предупреждения.

© 2011 Все права защищены от Blaupunkt. Этот материал может быть воспроизведен, копирован или распространен только в целях личного пользования

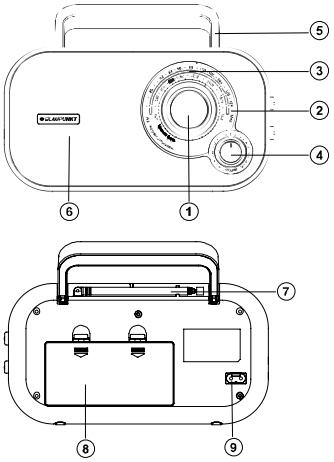
CE

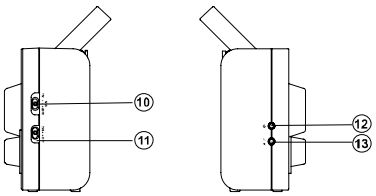
BLAUPUNKT TECH SA

Επιτραπέζιο / Φορητό Αναλογικό Ραδιόφωνο AC/DC
Οδηγίες Χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ





1. Ρυθμιστικό συντονισμού
2. Ένδειξη συχνοτήτων
3. Δείκτης συχνότητας
4. Ρυθμιστικό έντασης ήχου **(VOLUME)**
5. Λαβή
6. Ηχείο
7. Τηλεσκοπική κεραία FM
8. Θήκη Μπαταριών
9. Υποδοχή Ρεύματος
10. Επιλογή μπάντας **FM/MW/LINE-IN**
11. Διακόπτης **ON/OFF**
12. Υποδοχή Ακουστικών
13. Υποδοχή **LINE-IN**

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Η συσκευή αυτή λειτουργεί με ρεύμα AC 230~ 50Hz ή με 4 μπαταρίες
1.5 V R14/UM2/"C" (δεν περιλαμβάνονται).

Λειτουργία με Ρεύμα

Συνδέστε το αποσπώμενο καλώδιο AC (περιλαμβάνεται) στην ειδική υποδοχή στο πίσω μέρος της συσκευής και την άλλη άκρη του καλωδίου στην πρίζα του ρεύματος.

Λειτουργία με Μπαταρίες

- Αφαιρέστε το καπάκι από τη θήκη των μπαταριών μετακινώντας το προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος
- Τοποθετείστε 4 μπαταρίες R14/UM2/C στη θήκη των μπαταριών. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (+/-) όπως αναγράφεται στο εσωτερικό μέρος της θήκης.
- Τοποθετείστε το καπάκι στη θέση του.

Σημείωση:

- Για να λειτουργήσει το ραδιόφωνο με τις μπαταρίες θα πρέπει το καλώδιο του ρεύματος να μην είναι συνδεδεμένο με τη συσκευή, ούτε με την πρίζα.
- Όταν το καλώδιο του ρεύματος είναι συνδεδεμένο ταυτόχρονα και με τη συσκευή και με την πρίζα τότε το ραδιόφωνο λειτουργεί αυτόματα με ρεύμα.

Προειδοποιήσεις για τις μπαταρίες (δεν περιλαμβάνονται)

- Μην αναμειγνύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες με καινούργιες.
- Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες, μην τις τοποθετείτε κοντά σε εστίες θέρμανσης ή τις αποσυναρμολογείτε.

BLAUPUKT TECH SA

- Οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να εκτίθενται σε υψηλές θερμοκρασίες όπως σε έντονη ηλιοφάνεια, φωτιά κ.α.
- Θα πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες του υπουργείου όσον αφορά την ασφαλή απόρριψη των μπαταριών
- Οι μπαταρίες θα πρέπει να αντικατασταθούν όταν: Η ένταση του ήχου μειώνεται ή όταν ο ήχος ακούγεται αλλοιωμένος κατά τη λειτουργία
- Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή, αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα
- Σεβαστείτε το περιβάλλον. Πριν πετάξετε τις μπαταρίες συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας ο οποίος μπορεί να έχει τη δυνατότητα να τις ανακυκλώσει

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αν οι μπαταρίες δεν αντικατασταθούν με κατάλληλες. Αντικαταστήστε μόνο με τον ίδιο ή αντίστοιχο τύπο μπαταριών.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ
1. Πιέστε το διακόπτη **ON/OFF** στη θέση "**ON**" για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο.
2. Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη επιλογής μπάντας **FM/MW/LINE-IN** για να επιλέξετε την μπάντα που επιθυμείτε ή την είσοδο για εξωτερική πηγή.
3. Χρησιμοποιήστε το διακόπτη συντονισμού για να επιλέξετε το σταθμό που επιθυμείτε.
4. Προσαρμόστε το επίπεδο έντασης του ήχου.
5. Τοποθετείστε το διακόπτη **ON/OFF** στη θέση "**OFF**" για να απενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο.

Για να ενισχύσετε τη λήψη:
FM: Επιμηκύνετε την τηλεσκοπική κεραία
MW: Περιστρέψτε τη συσκευή οριζόντια για καλύτερη λήψη

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΗΓΗ ΗΧΟΥ
1.Συνδέστε την εξωτερική πηγή ήχου (πχ mp3 player) στην υποδοχή **LINE-IN** του ραδιοφώνου η οποία βρίσκεται στο αριστερό μέρος της συσκευής.
2.Τοποθετείστε το διακόπτη **FM/MW/LINE-IN** στη θέση **LINE-IN**
3.Ξεκινήστε την αναπαραγωγή από την εξωτερική πηγή ήχου
4.Προσαρμόστε την ένταση του ήχου στο επιθυμητό επίπεδο
5.Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή, αποσυνδέστε την εξωτερική πηγή ήχου.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ
Κατανάλωση: 5 W

Εύρος Συχνοτήτων:
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

ΑΚΡΟΑΣΗ ΜΕ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ
Συνδέστε τα ακουστικά (δεν περιλαμβάνονται) στην ειδική υποδοχή που υπάρχει στο αριστερό μέρος της συσκευής.

Η μακροχρόνια χρήση της συσκευής με υψηλή ένταση ήχου από τα ακουστικά ή το μεγάφωνο μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην ακοή.

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροσόκ μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Δεν υπάρχουν μέρη που μπορείτε μόνοι σας να επισκευάσετε στο εσωτερικό της συσκευής. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένους τεχνικούς

Η ένδειξη του τριγώνου με τον κεραυνό στο εσωτερικό του σημαίνει ότι υπάρχει ρεύμα στο εσωτερικό της συσκευής.

Το τρίγωνο με το θαυμαστικό στο εσωτερικό του σημαίνει ότι ο χρήστης θα πρέπει να είναι ενήμερος για τις σημαντικές οδηγίες προστασίας που συνοδεύουν την συσκευή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
- Ο Εξαερισμός δεν θα πρέπει να εμποδίζεται. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα με αντικείμενα όπως εφημερίδες, τραπεζομάντιλα, κουρτίνες κ.α.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας όπως αναμμένα κεριά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από ασυνήθιστα υψηλές θερμοκρασίες

BLAUPUKT TECH SA

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μέρη όπου μπορεί να βραχεί.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχου άλλα αντικείμενα σε απόσταση τουλάχιστον 5cm ώστε να υπάρχει ασφαλής εξαερισμός.
- Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει πάνω της να τοποθετούνται δοχεία που περιέχουν υγρά, όπως βάζα κτλ.
- Τα χαρακτηριστικά της συσκευής αναφέρονται στο πίσω μέρος πάνω στη θήκη των μπαταριών.
- Η μακροχρόνια χρήση της συσκευής με υψηλή ένταση ήχου από τα ακουστικά ή το μεγάφωνο μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην ακοή.
- Το φις τροφοδοσίας χρησιμοποιείται ως συσκευή αποσύνδεσης και θα πρέπει να είναι έτοιμο για χρήση ανά πάσα στιγμή. Για να αποσυνδέσετε πλήρως την συσκευή από το ρεύμα θα πρέπει να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Το φις δεν πρέπει να εμποδίζεται και πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο κατά την διάρκεια της προβλεπόμενης χρήσης.
- Κάτω από την επίδραση ηλεκτροστατικών φαινομένων, η συσκευή μπορεί να μην λειτουργεί σωστά και θα χρειαστεί επαναφορά.

Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να τοποθετούνται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αυτή η συσκευή θα πρέπει να μεταφερθεί στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης για ασφαλή απόρριψη

Σημείωση: Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές του προϊόντος μπορεί να αλλάξουν ανά πάσα στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

2011 Όλα τα δικαιώματα ανήκουν στην Blaupunkt. Το υλικό αυτό μπορεί να αναπαραχθεί, να αντιγραφεί και να διανεμηθεί αποκλειστικά και μόνο για προσωπική χρήση.

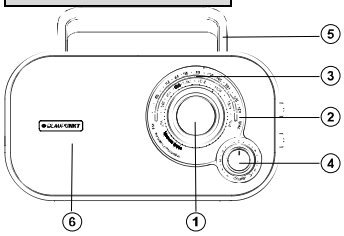
CE

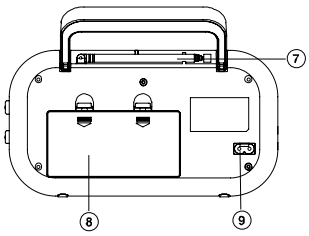
BLAUPUKT TECH SA

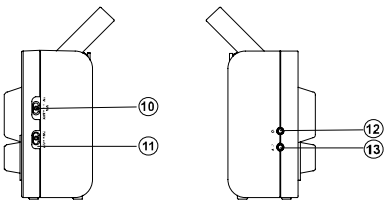
Masaüstü/Portatif AC/DC Analog Radyo
Kullanım Kılavuzu

Lütfen cihazı çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyun.

GENEL KONTROLLER







1. Tuning kontrolü
2. Kadran paneli
3. Kadran göstergesi
4. **VOLUME** kontrolü
5. Taşıma tutacağı
6. Hoparlör
7. FM teleskobik Anten
8. Pil bölümü
9. AC girişi
10. **FM/MW/LINE-IN** seçici
11. **ON/OFF** anahtarı
12. Kulaklık girişi
13. **LINE-IN** girişi

GÜÇ KAYNAĞI

Bu cihaz AC 230~ 50Hz veya 4 x 1.5 V R14/UM2/"C" pil (ilave edilmemiştir) ile çalışmaktadır.

AC ile kullanım

Çıkarılabilir AC kablosunu (dâhil edilmemiştir), cihazın arkasındaki AC girişine, AC güç kablosunun diğer ucunu da uygun standartta bir AC duvar prizine takın.

DC gücü ile çalıştırma

1. Pil bölümünün kapağını çıkarın.
2. 4 adet R14/UM2/"C" pili, pil bölümüne yerleştirin. Pil bölümündeki (+/-) işaretlerinin pil kutuplarıyla uyduğundan emin olun.

BLAUPUKT TECH SA

3. Kapağı kapatın.

Not:
- Cihazın pil ile çalıştırılması için, AC kablosunun hem prizden hem de cihazın AC girişinden çıkarılması gerekmektedir.
- Cihazın AC girişine takılan AC kablosu prize takıldığı zaman güç kaynağı otomatik olarak AC ye geçer.

Piller hakkında bilgi (dâhil değildir)
·Farklı türlerde pilleri veya eski ve yeni pilleri birbirleriyle karıştırmayınız.
·Pilleri asla şarj etmeyin, ısıtmayın veya sökmeye çalışmayın.
·Piller güneş ışığı, ateş veya benzeri yüksek sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.
·Pilleri ateşe atmayın!
·Pillerin imha edilmesi ile ilgili çevresel hususlara dikkat edilmelidir.
·Şu durumlarda piller değiştirilmelidir: Ses düzeyi azaldığında veya çalışma esnasında ses bozulduğunda.
·Cihaz uzun süre kullanılmayacağı zaman, sızıntıyı engellemek için, pillerini çıkarın.
·Lütfen çevreye saygılı olun. Pilleri atmadan önce, geri dönüşüm işlemleri için geri alma ihtimali olan satıcınıza danışın.
DİKKAT:
Piller yanlış yerleştirildiğinde patlama riski bulunmaktadır. Pilleri sadece aynı veya eşdeğer olanlarıyla değiştirin.

RADYONUN KULLANILMASI
1. Radyoyu çalıştırmak için **ON/OFF** anahtarını "**ON**" konumuna getirin.
2. Bant seçimi için **FM/MW/LINE-IN** seçiciyi kullanın.
3. Radyoyu istediğiniz istasyona getirmek için Tuning kontrolünü kullanın.
4. Ses düzeyini ayarlayın.
5. Radyoyu kapatmak için **ON/OFF** anahtarını "**OFF**" konumuna getirin.

Radyonun çekim gücünü artırmak için:
FM: Teleskobik anteni uzatın.
MW: En iyi şekilde çekmesi için cihazı yatay olarak döndürün.

YARDIMCI SES KAYNAĞI BAĞLANMASI
1. ·Cihazın sol tarafındaki **LINE-IN** girişine yardımcı kaynağınızı (mesela mp3 player) bağlayın.
2. FM/MW/LINE-IN seçiciyi LINE-IN pozisyonuna kaydırın.
3. Yardımcı kaynağınızdan pleybeke başlayın.
3. Ses düzeyini arzu ettiğiniz seviyeye ayarlayın.
4. Pleybeki durdurmak için yardımcı kaynağınızı **LINE-IN** girişinden çıkarın.

ÜRÜN BİLGİSİ
Güç tüketimi: 5W

Frekans Aralığı:
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

RADYONUN KULAKLIK İLE KULLANILMASI
Kulaklıkları (dâhil değildir) cihazdaki kulaklık girişine bağlayın.

Kulaklıkların sürekli yüksek seste kullanılması kullanıcının kulaklarına zarar verebilir.

GÜVENLİK TALİMATI

DİKKAT: Elektrik çarpması riskini azaltmak için, cihazın muhafazasını (veya) arkasını sökmeyin. Cihaz içerisinde, kullanıcının tamirini yapabileceği hiç bir parça yoktur. Tüm servis işlemlerini nitelikli personele yaptırın.

BLAUPUKT TECH SA

Üçgen içerisindeki ok uçlu şimşek sembolü, kullanıcıyı cihazın içerisindeki "tehlikeli voltaj" konusunda uyaran bir işarettir.

Üçgen içerisindeki ünlem işareti kullanıcıyı cihazla birlikte verilen önemli talimatlar konusunda uyaran bir işarettir.

ÖNEMLİ!

- Havalandırma delikleri, gazete, masa örtüsü, perde gibi nesnelerle kapatılıp havalandırılmasına engel olunmamalıdır.
- Cihazın üzerine yanan mum gibi açık alev kaynakları yerleştirilmemelidir.
- Cihaz orta derecede hava sıcaklıklarında kullanılmalıdır.
- Cihaz sıvı damlamasına veya sıçramasına maruz bırakılmamalıdır.
- Yeterli havalandırma için cihaz çevresinde en az 5cm'lik mesafe bırakılmalıdır.
- Cihaz üzerine vazo gibi sıvı dolu nesneler konulmamalıdır.
- Değer cetvelleri cihazın arkasındaki plakada bulunmaktadır.
- Kulaklıklarda oluşan aşırı ses basıncı işitme kaybına neden olabilir.
- AC adaptörü bağlantıyı kesme cihazı olarak kullanılmaktadır ve kolayca erişilebilir olmalıdır. Güç girişini tamamen kesmek için, cihazın fişi şebekeden tamamen çıkarılmalıdır. Fiş engellenmemelidir ve kullanım esnasında kolayca erişilebilir olmalıdır.
- Ani elektrik geçişi ve/veya elektrostatik olgusundan dolayı ürün hatalı çalışabilir ve kullanıcının gücü resetlemesini gerektirebilir.

Eğer gelecekte bir zamanda bu cihazı elden çıkarma ihtiyacı duyarsanız, lütfen, atık elektrikli ürünlerin, ev çöpleriyle birlikte elden çıkarılmadığını aklınızda bulundurun. Lütfen mevcut fabrikalarda geri dönüşüme uğramasını sağlayın. Geri dönüşüm önerisi için lütfen Yerel Yönetim veya satıcınız ile irtibata geçin. (Atık Elektrikli veya Elektronik Ekipman Yönergesi)

Not: Tasarım ve özellikler bildirilmeksizin değiştirilebilir.

© 2011 Tüm hakları Blaupunkt'a aittir. Bu meteryal sadece kişisel kullanım için tekrar çoğaltılabilir, kopyalanabilir veya dağıtılabilir.

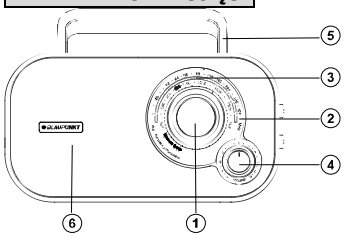
CE

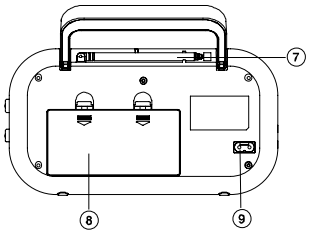
BLAUPUKT TECH SA

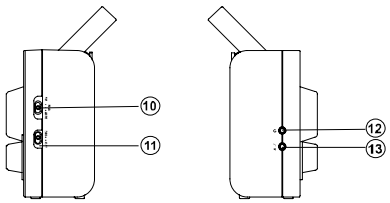
Stołowe/Przenośne Radio Analogowe AC/DC
Instrukcja Obsługi

Przed użyciem odbiornika prosimy uważnie przeczytać instrukcję.

ELEMENTY STERUJĄCE







1. Regulator strojenia
2. Tarcza z podziałką
3. Wskaźnik podziałki
4. Regulator głośności (**VOLUME**)
5. Uchwyt przenośny
6. Głośnik
7. Antena teleskopowa FM
8. Gniazdo baterii
9. Kontakt AC
10. Przełącznik **FM/MW/LINE**
11. Włącznik **ON/OFF**
12. Gniazdo słuchawek
13. Gniazdo **LINE**

BLAUPUKT TECH SA

ZASILANIE

Zestaw działa przy zasilaniu prądem zmiennym AC 230~ 50Hz lub przy zasilaniu bateryjnym za pomocą 4 baterii 1.5 V R14/UM2/rozmiar "C" (nie dołączone do zestawu).

Zasilanie prądem zmiennym (AC)
Podłącz odłączany kabel AC (w zestawie) do kontaktu AC znajdującego się z tyłu odbiornika. Włóż wtyczkę kabla AC do standardowego ściennego gniazdka sieci elektrycznej.

Zasilanie prądem stałym (DC)
1. Zdejmij pokrywkę gniazda baterii.
2. Włóż 4 baterie R14/UM2/rozmiar "C" do gniazda. Upewnij się, że ułożenie biegunów baterii (+/-) jest zgodne z oznaczeniami wewnątrz gniazda.

3. Zamknij gniazdo pokrywką.

Uwaga:
- Aby urządzenie mogło działać przy zasilaniu bateryjnym, przewód zasilający prądu zmiennego musi być odłączony zarówno od gniazda w urządzeniu, jak i od gniazda sieciowego.
- Kiedy kabel AC jest podłączony do odbiornika i do sieci elektrycznej, odbiornik jest automatycznie zasilany prądowo.

Uwagi dotyczące baterii (nie dołączone do zestawu)
·Nie mieszaj ze sobą baterii różnych typów oraz baterii starych z nowymi.
·Nigdy nie doładowywuj baterii, nie ogrzewaj ich i nie rozbieraj na części.
·Baterii nie wolno narażać na działanie nadmiernego ciepła, np. w postaci promieni słonecznych, ognia i tym podobnych.
·Nie wrzucaj baterii do ognia!
·Zwróć uwagę na ekologiczne aspekty składowania i unieszkodliwiana zużytych baterii.
·Baterie należy wymienić, gdy: spada poziom głośności lub podczas użytkowania dźwięk jest zniekształcony.
·Aby zapobiec wyciekowi, wyjmuj baterie zawsze kiedy planujesz nie używać urządzenia przez długi okres czasu.
·Szanuj środowisko naturalne. Zanim wyrzucisz jakiekolwiek baterie, skontaktuj się z ich dystrybutorem, by dowiedzieć się czy odbierze zużyte baterie w celu ich utylizacji.
UWAGA:
W przypadku nieprawidłowej wymiany baterii istnieje niebezpieczeństwo wybuchu. Do wymiany używaj tylko tego samego bądź równoważnego typu baterii.

UŻYWANIE RADIA
1. Przesuń włącznik **ON/OFF** na pozycję "**ON**" by włączyć radio.
2. Użyj przełącznika **FM/MW/LINE** by wybrać pasmo.
3. Użyj regulatora strojenia by dostroić wybraną stację radiową.
4. Wyreguluj głośność.
5. Przesuń włącznik **ON/OFF** na pozycję "**OFF**" by wyłączyć radio.

Aby poprawić odbiór radia:
FM: Rozciągnij antenę teleskopową.
MW: Obracaj odbiornik poziomo aż do uzyskania optymalnego odbioru.

DODATKOWE WEJŚCIE LINE IN
1. Podłącz swoje urządzenie dodatkowe (np. odtwarzacz mp3) do gniazda **LINE IN** po lewej stronie odbiornika.
2. Przesuń przełącznik **FM/MW/LINE** na pozycję LINE.
3. Włącz odtwarzanie na swoim urządzeniu dodatkowym.
4. Wyreguluj głośność.
5. Aby zatrzymać odtwarzanie odłącz swoje urządzenie dodatkowe od gniazda **LINE IN**.

INFORMACJA O PRODUKCIE
Pobór mocy: 5W

Zakres Częstotliwości:
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

SŁUCHANIE PRZEZ SŁUCHAWKI
Podłącz słuchawki (nie dołączone do zestawu) do gniazda słuchawek w odbiorniku.

Długotrwałe używanie słuchawek przy wysokim poziomie głośności może uszkodzić słuch użytkownika.

BLAUPUKT TECH SA

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem nie zdejmuj pokrywy (lub spodu). Wewnątrz urządzenia nie ma części przeznaczonych do obsługi przez użytkownika. W celu uzyskania jakichkolwiek usług serwisowych zwróć się do wykwalifikowanego personelu.

Symbol błyskawicy ze strzałką umieszczony wewnątrz trójkąta to znak ostrzegający użytkownika przed "niebezpiecznym napięciem" wewnątrz aparatu.

Wykrzyknik wewnątrz trójkąta to znak, który informuje użytkownika o ważnych instrukcjach dołączonych do produktu.

WAŻNE!

- Aby nie utrudniać wentylacji unikaj pokrywania otworów wentylacyjnych takimi przedmiotami jak gazety, obrusy, zasłony itp.
- Nie umieszczaj na aparacie nieosłoniętych źródeł ognia, takich jak np. zapalone świeczki.
- Aparat jest przeznaczony do użytkowania w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Aparat należy chronić przed ochlapaniem i opryskaniem.
- Pozostaw wolną przestrzeń w odległości co najmniej 5 cm od aparatu w celu zapewnienia wystarczającej wentylacji.
- Nie umieszczaj na aparacie przedmiotów wypełnionych cieczą, takich jak np. wazony.
- Tabliczka znamionowa znajduje się na tylnej części obudowy aparatu.
- Zbyt wysokie ciśnienie akustyczne w słuchawkach może spowodować utratę słuchu.
- Wtyczka sieciowa jest używana jako urządzenie wyłączające zestaw i powinna być łatwo dostępna. Aby całkowicie odciąć dopływ prądu należy odłączyć wtyczkę sieciową od sieci elektrycznej. Nie należy blokować swobodnego dostępu do wtyczki sieciowej podczas użytkowania zestawu.
- Pod wpływem szybkozmiennych zakłóceń przejściowych i/lub zjawiska elektrostatycznego urządzenie może działać nieprawidłowo. W celu przywrócenia prawidłowego działania użytkownik powinien odłączyć zasilanie i włączyć je ponownie.

Jeśli kiedykolwiek w przyszłości ten produkt będzie się nadawał do wyrzucenia, prosimy przyjąć do wiadomości, że starych urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. W miarę możliwości prosimy oddać produkt do utylizacji. Informacje o możliwości utylizacji należy uzyskać od władz lokalnych lub sprzedawców tych produktów (Dyrektywa o Odpadach z Wyposażenia Elektrycznego i Elektronicznego).

Informacja: Model oraz specyfikacja mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

© 2011 Wszystkie prawa zastrzeżone przez Blaupunkt. Niniejszy dokument może być powielany, kopiowany lub rozprowadzany wyłącznie na użytek własny.

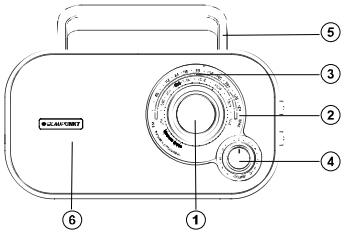
CE

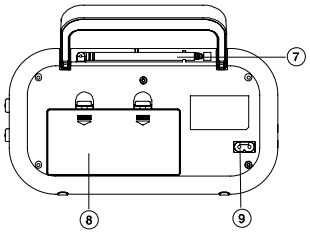
BLAUPUKT TECH SA

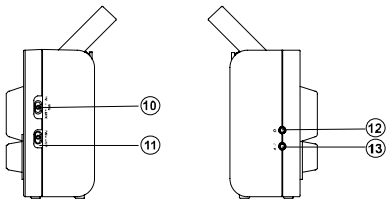
Настолен/Преносим AC/DC аналогов радиоприемник
Ръководство на потребителя

Моля, прочетете внимателно инструкцията преди да използвате устройството

ФУНКЦИИ НА БУТОНИТЕ







- **TUNING** Бутон за настройка
- Скала на радиостанциите
- Показалец на радиостанциите
- **VOLUME** бутон за управление на звука
- Дръжка
- Говорител
- FM телескопична антена
- Гнездо за батерии
- AC букса
- Бутон за избиране на честота **FM/MW/LINE**-IN
- **ON/OFF** Копче включване/изключване
- Вход за слушалки
- **LINE** Букса за периферни устройства

ЗАХРАНВАНЕ
Този радиоприемник работи на AC 230~ 50Hz или 4 x 1.5 V батерии R14/UM2/ с размер"C" (не са включени в комплекта).

Електрическо захранване
Включете отделния кабел (включен в комплекта) в буксата на задната страна на устройството. Включете кабела в удобен ел. контакт.

Работа с батерии

BLAUPUKT TECH SA

1. Отворете капака на отделението за батериите.
2. Поставете 4 батерии R20/UM1/ с размер "D". Спазвайте означения поляритет - означенията (+) и (–) и полюсите на батериите.
3. Поставете обратно капака на отделението за батериите.

Внимание:
- За да работи уредът на батерии, извадете кабела и от буксата на апарата и от контакта
- Когато кабелът свързва главното устройство с изхода на електрическото захранване, ел. източника автоматично превключва на електрическо захранване

УКАЗАНИЕ ЗА БАТЕРИИТЕ (не са включени в комплекта)

1. Не използвайте едновременно стари и нови батерии или батерии от различни типове.
2. Никога не презареждайте, нагрявайте или разглобявайте батериите
3. Батериите не трябва да бъдат излагани на прекомерна топлина, като слънце, огън и подобни
4. Не хвърляйте батериите в огън!
5. Обърнете внимание на предписанията за опазване на околната среда при изхвърляне на батериите.
6. Батериите трябва да се сменят, когато: Силата на звука намалее или качеството на звука си влоши по време на работа.
7. За да се избегне изтичане на батериите, извадете ги, когато устройството няма да бъде използвано за дълъг период от време.
8. Моля, уважавайте околната среда. Преди да изхвърлите батерии, се консултирайте с вашия продавач, дали би ги приел за рециклиране

ВНИМАНИЕ!
Има опасност от експлозия, ако батериите не са поставени правилно. Подменете ги със същите или същия тип.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА РАДИОТО
1. Плъзнете копчето **ON/OFF** към позиция "**ON**", за да включите радиото.
2. Използвайте копчето за избиране на честоти **FM/MW/LINE-IN**
3. Използвайте бутона за настройки, за да изберете желаната радиостанция
4. Настройте нивото на звука
5. Плъзнете копчето **ON/OFF** към позиция "**OFF**", за да изключите радиото.

За по-добър радиосигнал:
FM: Изтеглете телескопичната антена.
MW: Въртете устройството хоризонтално за оптимален резултат.

СВЪРЗВАНЕ НА ПЕРИФЕРНИТЕ УСТРОЙСТВА
1. Свържете периферното устройство (напр. mp3 плейър) към **LINE IN** буксата от лявата страна на устройството
2. Плъзнете копчето за избиране на честоти FM/MW/LINE към позиция **LINE IN**
3. Включете периферното устройство
3**.** Настройте желаното ниво на звука
4. За да спрете сигнала изключете периферното устройство от **LINE IN** буксата.

Информация за продукта
Консумация: 5W

Честотен обхват:
FM 87,5-108,0 MHz
MW 530-1600 KHz

ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЛУШАЛКИ
Свържете слушалките (не са включени в комплекта) към входа за слушалки на устройството.

BLAUPUKT TECH SA

Продължителната употреба на слушалки при високи нива на звука може да увреди слуха на потребителя

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ: за да намалите риска от токов удар, не махайте капака (или задния капак). В устройството не са включени резервни части за потребителя. Обърнете се към квалифициран персонал за техническото обслужване.

Символът светкавица в триъгълник е предупредителен знак сигнализиращ „опасно напрежение” в устройството.

Символът удивителен знак в триъгълник е предупредителен знак, обозначаващ наличието важни указания съпътстващи продукта.

ВАЖНО!

- Не блокирайте отворите за охлаждане на уреда, като ги покривате с вестник, покривка, завеса и др., вътрешните елементи на уреда няма да могат да се охлаждат добре и може да се повредят
- Не поставяйте върху или до уреда предмети с открит пламък, например горящи свещи и др.
- Устройството да се използва в умерени климатични условия.
- Не излагайте устройството на влага.
- Осигурете минимално разстояние от 5 см. Около устройство за достатъчна вентилация.
- Не поставяйте върху устройството предмети пълни с течности, например вази.
- Табелката с техническите данни се намира в задната част на кутията на устройството.
- Прекомерното звуково налягане от слушалките би могло да причини загуба на слуха.
- Щепселът се използва като отделно устройство и остава достъпно за експлоатация. За да бъде напълно изключено входящото напрежение, щепселът на апарата трябва да бъде изключен от електрическата мрежа напълно. По време на работа щепселът не трябва да бъде блокиран и леснодостъпен
- При токов удар и/или гръмотевична дейност устройството може да се повреди, необходимо е да бъде изключено.

Този символ (зачеркната кофа за боклук) според директивата за отпадъчното еле електрическо и [redacted]тронно оборудване WEEE, Приложение IV), указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци действаща във вашата страна.

Забележка: Дизайнът и спецификацията са предмет на промени без предизвестие.

© 2011 Всички права са запазени от Blaupunkt. Този продукт може да бъде произвеждан, копиран или предлаган само за лична употреба.

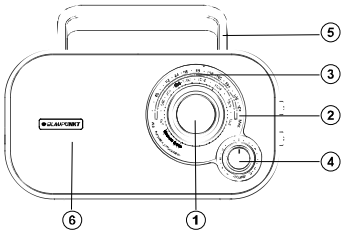
CE

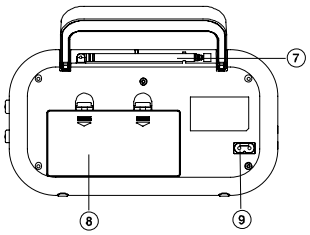
BLAUPUNKT TECH SA

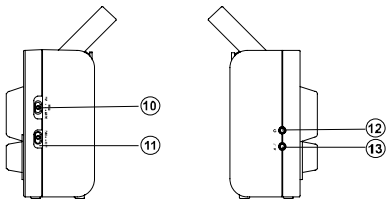
Radio analogic CA/CC de birou/portabil
Manual de utilizare

Vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de a opera unitatea.

COMENZI GENERALE







1. Control Tuning (Acord)
2. Gradaţie cadran
3. Indicator cadran
4. Control **VOLUME (VOLUM)**
5. Mâner de transport
6. Difuzor
7. Antenă telescopică FM
8. Compartiment pentru baterii
9. Priză CA
10. Selector **FM / MW / AUX**
11. Comutator **ON / OFF** (PORNIT / OPRIT)
12. Mufă căşti
13. Mufă intrare **AUX** (AUXILIAR)

ALIMENTARE
Acest aparat funcţionează cu CA 230 ~ 50 Hz sau cu 4 baterii de 1,5 V R14 / UM2 / mărimea „C” (nu sunt furnizate).

Funcţionarea cu alimentare CA
Conectaţi cablul de alimentare CA detaşabil (inclus) la priza CA din spatele unităţii, introduceţi cablul de alimentare CA într-o priză de perete CA standard.

Funcţionarea cu alimentare CC
1. Scoateţi capacul compartimentului pentru baterii.
2. Introduceţi 4 baterii R14 / UM2 / mărimea „C” în compartiment. Asiguraţi-vă că potriviţi corect polarităţile acestora (+ / -) cu marcajele din interiorul compartimentului.

BLAUPUKT TECH SA

3. Montaţi capacul la loc.

Notă:
- Cablul de alimentare CA trebuie să fie deconectat atât de la priza de pe unitate, cât şi de la priza de perete pentru ca unitatea să funcţioneze cu baterii.
- Când cablul de alimentare CA este conectat de la unitatea principală la priza de perete, sursa de alimentare trece automat la CA.

Note privind bateriile (nu sunt furnizate)
Nu combinaţi baterii de tipuri diferite sau baterii vechi cu altele noi.
Nu reîncărcaţi bateriile, nu le încălziţi şi nu le desfaceţi.
Bateriile nu trebuie expuse la căldură excesivă, cum ar fi la lumina solară, foc sau altele asemănătoare.
Nu aruncaţi bateriile în foc!
Trebuie acordată atenţie aspectelor de mediu la aruncarea bateriei.
Bateriile trebuie să fie înlocuite când: Scade volumul sau sunetul este distorsionat în timpul funcţionării.
Pentru a evita scurgerea, scoateţi bateriile atunci când unitatea nu va fi folosită pentru o perioadă lungă de timp.
Vă rugăm să respectaţi mediul. Înainte de a arunca orice baterie, consultaţi distribuitorul dumneavoastră, care ar putea să le primească înapoi pentru reciclare specifică.
ATENŢIE:
Pericol de explozie dacă bateria este înlocuită incorect. Înlocuiţi doar cu acelaşi tip sau cu un tip echivalent.

UTILIZAREA APARATULUI RADIO
1. Glisaţi comutatorul **ON / OFF** în poziţia **„ON”** pentru a porni aparatul radio.
2. Folosiţi selectorul **FM / MW / AUX** pentru a selecta banda.
3. Folosiţi comanda Tuning pentru a selecta postul de radio dorit de dumneavoastră.
4. Reglaţi nivelul volumului.
5. Glisaţi comutatorul **ON / OFF** în poziţia „**OFF**” pentru a opri aparatul radio.

Pentru a îmbunătăţi recepţia radio:
FM: Extindeţi antena telescopică.
MW: Rotiţi unitatea pe orizontală pentru recepţie optimă.

CONECTAREA SURSEI AUXILIARE
1. Conectaţi sursa auxiliară (de ex. player mp3) la mufa **LINE IN** de pe partea stângă a unităţii,
2. Glisaţi selectorul **FM / MW / LINE** în poziţia LINE.
3. Începeţi redarea de la sursa auxiliară.
3. Reglaţi volumul la nivelul dorit.
4. Pentru a opri redarea, deconectaţi sursa auxiliară de la mufa **LINE IN.**

INFORMAŢII DESPRE PRODUS
Consum de energie: 5 W

Interval de frecvenţă:
FM 87,5-108,0 MHz
MW 530-1600 KHz

ASCULTAREA LA CĂŞTI
Conectaţi căştile (nu sunt incluse) la mufa pentru căşti de pe unitate.

Utilizarea continuă a căştilor la volum ridicat poate deteriora auzul utilizatorului.

BLAUPUKT TECH SA

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

ATENŢIE: Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu scoateţi capacul (sau partea din spate). Nu există piese care pot fi reparate de utilizator în interiorul unităţii. Orice operaţie de service trebuie efectuată numai de personal calificat.

Simbolul fulgerului cu vârf de săgeată în interiorul triunghiului este un semn de avertizare care atrage atenţia utilizatorului asupra „tensiunii periculoase" din interiorul unităţii.

Semnul exclamării în interiorul triunghiului este un semn de avertizare care atrage atenţia utilizatorului asupra instrucţiunilor importante care însoţesc produsul.

IMPORTANT!

- Ventilaţia nu trebuie să fie obstrucţionată prin acoperirea deschiderilor de ventilaţie cu obiecte cum ar fi ziare, feţe de masă, perdele etc.
- Nicio sursă de foc deschis, precum lumânările aprinse, nu trebuie să fie plasată pe aparat.
- Aparatul se va utiliza în zone de climă temperată.
- Aparatul nu trebuie expus la picurare sau stropire.
- Asiguraţi o distanţă minimă de 5 cm în jurul aparatului pentru ventilaţie suficientă.
- Nu plasaţi obiecte umplute cu lichide, cum ar fi vazele, pe aparat.
- Plăcuţa cu specificaţii se află în spatele unităţii.
- Presiunea acustică excesivă din căştile interne şi cele externe poate provoca pierderea auzului.
- Priza de alimentare este folosită ca dispozitiv de deconectare şi trebuie să rămână uşor accesibilă. Pentru a deconecta complet alimentarea electrică, priza de alimentare a aparatului trebuie deconectată de la reţea. Priza de alimentare nu trebuie să fie obstrucţionată sau trebuie să fie uşor de accesat în timpul utilizării în scopul prevăzut.
- Sub influenţa curentului electric tranzitoriu sau / şi a fenomenului electrostatic, s-ar putea ca produsul să nu funcţioneze şi să fie necesară repornirea acestuia de către utilizator.

Dacă, în orice moment din viitor, va trebui să aruncaţi acest produs, vă rugăm să reţineţi că deşeurile de produse electrice nu trebuie să fie aruncate împreună cu deşeurile menajere. Vă rugăm să reciclaţi în cazul în care există unităţi de reciclare adecvate. Consultaţi autorităţile locale sau distribuitorul pentru recomandări privind reciclarea. (Directiva privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice)

Notă: Proiectul şi specificaţiile se pot schimba fără notificare prealabilă.

© 2011 Toate drepturile rezervate de Blaupunkt. Acest material poate fi reprodus, copiat sau distribuit doar pentru uz personal.

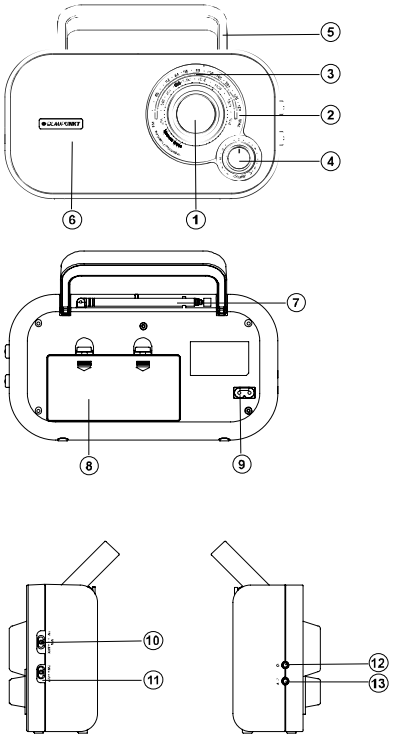
CE

BLAUPUKT TECH SA

Desktop/přenosné AC/DC analogové radio
Návod k použití

Prosím, přečtěte si pozorně instrukce před použitím přístroje.

OVLÁDACÍ PRVKY



1. Tlačítka TUNING
2. Stupnice číselníku
3. Ručka číselníku
4. Tlačítka **VOLUME**
5. Rukojeť
6. Reproduktor
7. FM teleskopická anténa FM
8. Přihrádka na baterie
9. AC konektor
10. Selektor **FM/MW/LINE**
11. Tlačítko **ON/OFF**
12. Konektor sluchátek
13. Konektor **LINE**

ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ

Přístroj pracuje s napájením: AC 230~ 50Hz nebo 4 baterie 1.5 V R14/UM2/"C" (nepatří k příslušenství).

Napájení střídavým proudem
Zapojte pohyblivý AC kabel (patří k příslušenství) ke AC konektoru na zadní straně přístroje. Zapojte AC síťový kabel do standartní zásuvky na střídavý proud.

Napájení stejnosměrným proudem
1. Otevřete kryt přihrádky na baterie.

BLAUPUKT TECH SA

2. Vložte do přihrádky na baterie 4 baterie R14/UM2/"C". Dodržujte správnou polaritu (+/-) v souladu s označením v bateriovém prostoru.
3. Uzavřete kryt.

Poznámka:
-AC síťový kabel musí být vypnut z konektoru přístroje a z elektrické zásuvky pro přístroj, aby bylo zapnuto napájení baterií.
- Při zapnutém AC kabelu z hlavního ústrojí do elektrické zásuvky, zdroj napájení automaticky přepíná na střídavý proud.

Poznámky ohledně baterií (nepatří k příslušenství)
·Nemíchejte různé druhy baterií nebo staré baterie s novými.
·Nikdy opětovně nedobíjejte baterie, nezahřívejte je nebo je nerozebírejte.
·Baterie se nesmí vystavovat účinkům přílišného tepla, např. slunečního záření, ohně atd.
·Nevhazujte baterie do ohně!
·Berte zvláštní ohled na ekologickou likvidaci baterií.
·Baterie musí být vyměněny, když: Síla zvuku se snižuje nebo zvuk je zkreslený během provozu.
·V případě, že přístroj se nebude využívat delší dobu, vyndejte baterie, aby jste předešli jejich vytékání.
·Chraňte okolní prostředí. Před vyhozením baterií se konzultujte s vaším distributorem, který je může vzít zpět pro speciální recyklaci.
POZOR:
Při nesprávném vložení baterií existuje nebezpečí exploze. Zaměňujte jen stejnými nebo podobného typu.

POUŽITÍ RÁDIA
1. Přepnutím tlačítka **ON/OFF** na pozici "**ON**" zapněte rádio.
2. Použitím selektoru **FM/MW/LINE** zvolte pásmo.
3. Použitím tlačítka Tuning naladťe vaši požadovanou rozhlasovou stanici.
4. Nastavte požadovanou sílu zvuku.
5. Přepnutím tlačítka **ON/OFF** na pozici "**OFF**" vypněte rádio.

Vylepšení příjmu rádia:
FM: Natáhněte teleskopickou anténu.
MW: Otáčejte horizontálně přístrojem do optimálního příjmu.

PŘIPOJENÍ EXTERNÍHO ZAŘÍZENÍ
1. Z levé strany přístoje zapněte externí zařízení (např. mp3 přehrávač) ke konektoru **LINE IN**.
2. Stiskem selektoru **FM/MW/LINE** zvolte režim LINE.
3. Startujte playback z vašeho externího zařízení.
4. Nastavte požadovanou sílu zvuku.
5. Playback zastavte vypnutím vašeho externího zařízení z konektoru **LINE IN**.

INFORMACE O PRODUKTU
Přikon: 5W

Rozsah frekvenční:
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

POSLECH SE SLUCHÁTKY
Zapojte sluchátka (nepatří k příslušenství) ke konektoru sluchátek na přístroji.

Nepřetržitý silný zvuk ze sluchátek může způsobit ztrátu sluchu.

BLAUPUKT TECH SA

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

POZOR
NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.
NEOTEVÍRAT.

POZOR: Z důvodu zamezení rizika úrazu elektrickým proudem neodnímejte kryt (nebo zadní část). Uvnitř se nenacházejí žádné součásti určené k obsluze uživatelem. Přenechejte servis kvalifikovanému personálu.

Symbol blesku uvnitř trojúhelníku varuje uživatele před přítomností “nebezpečného napětí” v přístroji.

Symbol vykřičníku uvnitř trojúhelníku upozorňuje uživatele na důležité pokyny provázející produkt.

DŮLEŽITÉ!

- Ventilaci se nesmí překážet krytím ventilačních otvorů předměty, např. novinami, ubrusy, záclonami atd.
- Chraňte přístroj před přímým stykem s ohněm, např. hořícími svíčkami.
- Využívejte přístroj při normálních klimatických podmínkách.
- Nevystavujte přístroj polití nebo postříkání.
- Zajištěte minimálně 5 cm volného místa kolem přístroje pro dostatečnou ventilaci.
- Nestavte na přístroj žádné nádoby naplněné tekutinami, např. vázy.
- Informační štítek je umístěn na zadní straně přístroje.
- Nadměrný akustický tlak ze sluchátek může způsobit ztrátu sluchu.
- Síťová zásuvka je použita jako odpojovací prostředek a musí být snadno dostupná. Aby bylo zcela přerušeno napájení, síťová zásuvka přístroje musí být zcela odpojena ze sítě. Nemělo by nic překážet síťové zásuvce nebo musí být vždy snadno dostupná.
- Pod vlivem elektrických rychlých změn a/nebo elektrostatických jevů výrobek může selhat a to může vyžádat od spotřebitele opětovné nastavení.

Vždy při nutnosti likvidace výrobku berte na vědomí, že s odpady z elektrických výrobků se nesmí nakládat jako s domácím odpadem. Prosím, recyklujte na příslušných místech. Pro informace o recyklaci se obraťte na místní úřad nebo k maloobchodníkovi. (Směrnice Zacházení s odpady z elektrického a elektronického zařízení).

Poznámka: Změna designu a specifikace vyhrazena.

© 2011 Blaupunkt. Všechna práva jsou vyhrazena. Tento materiál může být rozmnožen, kopírován nebo distribuován jen pro osobní potřebu.

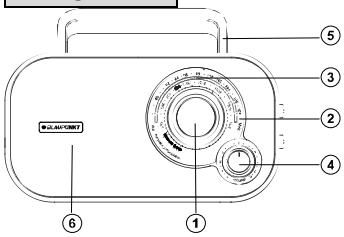
CE

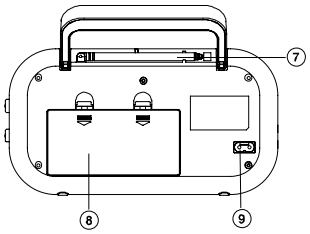
BLAUPUNKT TECH SA

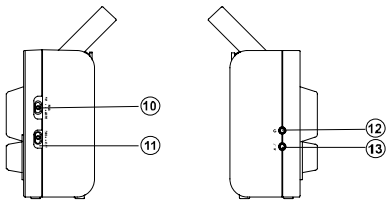
Asztali/Hordozható Analóg AC/DC Rádió
Használati utasítás

Kérjük, a készülék használatbavétele előtt alaposan olvassa el a használati utasítást.

KEZELŐELEMEK







1. Hangolótárcsa
2. Frekvenciaskála
3. Frekvenciamutató
4. Hangerőszabályzó **(VOLUME)**
5. Fogantyú
6. Hangszóró
7. FM teleszkópos antenna
8. Elemtartó rekesz
9. AC csatlakozó
10. **FM/AM**(MW)**/LINE IN** választó
11. Be/Kikapcsoló **(ON/OFF)**
12. Fülhallgató csatlakozó
13. **LINE IN** bemeneti csatlakozó

BLAUPUKT TECH SA

FESZÜLTSÉGELLÁTÁS

A készülék 230~ 50Hz hálózati feszültséggel, vagy 4 darab R14/UM2/"C" 1.5 V-os elemmel (nem tartozék) működik.

Hálózati feszültség

Csatlakoztassa a különálló AC kábelt (tartozék) a készülék hátoldalán lévő AC csatlakozójához, és egy kényelmes távolságban lévő szabványos fali aljzathoz.

Feszültségellátás elemekkel

1. Nyissa ki az elemtartó rekesz fedelét.
2. Helyezzen be 4 darab R14/UM2/"C" elemet az elemtartó rekeszbe. Győződjön meg arról, hogy a rekeszben jelzett polaritási jeleknek (+/-) megfelelően helyezte be.
3. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.

Megjegyzés:
- A készülék elemekkel történő használatához a hálózati kábelt a készülékből és a fali aljzatból is ki kell húzni.
- Amikor a hálózati kábel csatlakoztatva van a készülékhez és a fali aljzathoz, a készülék automatikusan hálózati árammal működik.

Óvintézkedések az elemek (nem tartozék) használatánál
·Ne keverje a különböző típusú elemeket, és ne használjon egyszerre használt és új elemet!
·Soha ne próbálja újra feltölteni, hő hatásának kitenni, vagy szétszedni az elemeket!
·Az elemeket óvja a magas hőmérséklettől, ne tegye ki például közvetlen napfény hatásának, ne helyezze tűz közelébe, stb.
·Az elemeket égőlángba dobni tilos!
·Vegye figyelembe a környezetvédelmi előírásokat az elemek eldobásánál.
·Az elemeket ki kell cserélni, ha a hangerő magától csökken, vagy ha működés közben a hangminőség torzul.
·A szivárgás megelőzése érdekében távolítsa el az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni.
·Védje környezetét! Mielőtt eldobná az elemeket, kérjen tanácsot viszonteladójától, aki esetleg újrafelhasználásra visszaveheti azokat.
Vigyázat!
A helytelenül behelyezett elem felrobbanhat! Csak ugyanolyan, vagy egyenértékű elemeket használjon.

A RÁDIÓ MŰKÖDÉSE
1**.** Bekapcsoláshoz állítsa a Be/Kikapcsoló **(ON/OFF)** kapcsolót **ON** -ra.
2. Használja a Frekvenciakeresőt **(FM/AM**(MW)**/LINE IN)** a keresett frekvencia kiválasztásához.
3. A Hangolótárcsa segítségével válassza ki a kívánt rádióállomást.
4. Állítsa be a hangerőszintet.
5. Kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a Be/Kikapcsoló gombot **(ON/OFF)**.

A rádióvétel minőségének javításáért:
FM: Húzza ki a teleszkópos antennát.
AM (MW): Forgassa a készüléket vízszintesen addig, amíg eléri a legjobb vételt.

KIEGÉSZÍTŐ ESZKÖZ CSATLAKOZTATÁSA
1. Csatlakoztassa kiegészítő eszközét (pl. mp3 lejátszó) a készülék bal oldalán lévő **LINE IN** csatlakozóhoz.
2. Az **FM/AM**(MW)**/LINE IN** választót állítsa LINE IN helyzetbe.
3. Indítsa el a lejátszást a kiegészítőeszközről.
4. Állítsa be a kívánt hangerőszintet.
5. A lejátszás megállításához, húzza ki a kiegészítő eszközt az **LINE IN** csatlakozóból.

TERMÉK INFORMÁCIÓ
Áramfogyasztás: 5 W

Frekvencia tartomány:
FM 87.5-108.0 MHz
AM (MW) 530-1600 KHz

A RÁDIÓ HASZNÁLATA FÜLHALLGATÓVAL
Csatlakoztassa a fülhallgatót (nem tartozék) a készülékhez a fülhallgató csatlakozón keresztül.

A fülhallgatók túlzott hangnyomáson történő tartós használata halláskárosodáshoz vezethet.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

VIGYÁZAT! Áramütés elkerülése végett a készülék burkolatát (vagy hátát) eltávolítani nem szabad! A készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható elemeket. A javítást csak szakember/szerviz végezheti.

BLAUPUKT TECH SA

A háromszögben lévő nyílban végződő villám figyelmeztető jelzés, amely a készüléken belüli veszélyes magasfeszültségre hívja fel a felhasználó figyelmét.

A háromszögben található felkiáltójel figyelmeztető jelzés, amely a készülékre vonatkozó fontos működtetési utasításokra hívja fel a felhasználó figyelmét.

FONTOS!

- A szellőzést nem szabad megakadályozni azzal, hogy pl. újságpapírral, terítővel, függönnyel vagy hasonlóval eltakarja a szellőzőnyílásokat.
- Ne helyezzen nyílt lángforrást (pl. gyertyát) a készülékre!
- Használja készülékét mérsékelt hőmérsékleten.
- Tartsa távol készülékét fröccsenő víztől, vagy vízbe merüléstől.
- A megfelelő szellőzés érdekében biztosítson legalább 5 cm szabad helyet a készülék körül.
- Ne helyezzen folyadékkal töltött tárgyat (pl. vázát) a készülékre.
- Az adattábla a készülék alján található.
- A fülhallgatók túlzott hangnyomáson történő tartós használata halláskárosodáshoz vezethet.
- A hálózati csatlakozó megszakítóeszközként használatos, ezért működőképesnek kell maradnia. A készülék áramellátásának teljes megszüntetéséhez a készülék tápkábelét a fali aljzatból teljesen ki kell húzni. Az hálózati csatlakozót működés közben letakarni nem szabad, szabadon hozzáférhetőnek kell maradnia.
- Ha gyors villamos tranziens és/vagy elektrosztatikus kisülés hatására a készülék nem működik megfelelően, kapcsolja ki a készüléket teljesen, majd csatlakoztassa újra.

Ha bármikor a jövőben túl szeretne adni ezen a terméken, kérjük jegyezze meg, hogy az elektronikai hulladéktermékeket nem szabad háztartási hulladéktárolóba helyezni! Kérjük, vigye el megfelelő hulladéktárolóba. Újrahasznosítási tanácsért forduljon a Helyi Hatóságokhoz vagy a kiskereskedőhöz. (Elektromos és Elektronikai Hulladék Berendezés Rendelet)

Megjegyzés: A termék külleme és specifikációi előzetes értesítés nélkül megváltoztathatók.

© 2011 A Blaupunkt minden jogot fenntart. A használati utasítás kizárólag személyes célra másolható és terjeszthető.

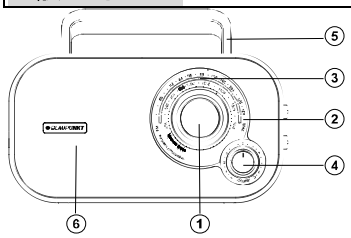
CE

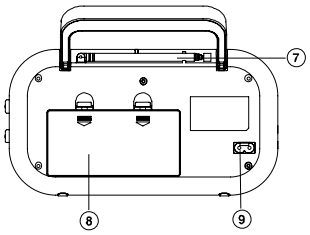
BLAUPUNKT TECH SA

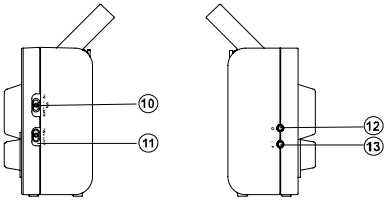
デスクトップ/ポータブル**AC/DC**アナログ　ラジオ
使用者マニュアル

ユニットを操作する前に取扱説明書をよくお読みください。

一般コントロール







1. **TUNING**コントロール
2. Dial スケール
3. Dial ポインタ
4. **VOLUME**コントロール
5. キャリングハンドル
6. Speaker
7. FM伸縮アンテナ
8. 電池コンパートメント
9. ACソケット
10. **FM/MW/LINE** セレクタ
11. **ON/OFF**スイッチ
12. イヤホン端子
13. **LINE**端子

電源

このセットは AC 230~ 50Hz または4 x 1.5 V R14/UM2/"C"サイズの電池（別売り）で作動します。

AC操作

ユニット後部上のACソケットに取り外せるACコード（含まれる）を接続してください。AC電源コードを近い標準のACコンセントに挿入してください。

DC操作

1. 電池のコンパートメントからふたをはずします。
2. コンパートメントに4 R14/UM2/"C"サイズの電池を挿入します。 コンパートメント内のマーキングの極性(+/-

BLAUPUKT TECH SA

)と一致するように確認してください。
3. ふたを戻します。

ノート:
-必ずこの装置のソケットとこの装置の駆動動力となる電池の電源コンセントからACコード抜いてください。
- ACコードがメインユニットから電源コンセントに接続されている場合、電源が自動的にAC電源に切り替わります。

電池に関する注意事項(別売り)
·種類の違うものや新しいものと古いものを混ぜて使用しないでください。
·電池を再充電したり、加熱したりまたは分解したりすることをしないでください。
·直射日光や火などの過熱にさらされないように。
·火の中に入れないでください！
·電池の処分については環境的側面に注意を払う必要があります。
·以下の場合で電池の交換が必要とします: 操作中に音がなくなったり、または音が歪んでいるとき。
·液もれを防止のため、長期間使用しないときは電池を取り外してください。
·環境を尊重してください。電池を捨てる前に、特別リサイクルにそれらを回収されるかを販売店にご相談ください。
ご注意:
電池を正しく交換されていない場合は爆発の危険。同型、または同等のものだけで交換してください。

ラジオのご使用
1. **ON/OFF**スイッチを"**ON**"位置に滑らせ、ラジオをつけます。
2. **FM/MW/LINE**セレクタを使って、bandを選択してください。
3. **TUNING**コントロールを使用してご希望のラジオ局に合わせてください。
4. 音量レベルを調整してください。
5. **ON/OFF**スイッチを"**OFF**"の位置に滑らせ、ラジオをとめます。

ラジオの受信能力を向上させるために:
FM: 伸縮アンテナを伸ばしてください。
MW: 最適受信のためユニットを水平方向に回転してください。

付加ソースの接続
1. ユニットの左側にある**LINE**端子に付加ソース(例えば:MP3プレーヤー)を接続してください。
2. FM/MW/LINEセレクタをLINE位置に滑らせてください。
3. 付加ソースから再生を始めてください。
4. 音量レベルを調整してください。
5. 再生を停止するため、**LINE**端子から付加ソースを離してください。

製品情報
消費電力 5W

周波数領域
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

イヤホンで聞く
ユニットのイヤホン端子にイヤホン(含まれていない)を接続してください。

大音量でイヤホンを連続使用する場合は、使用者の聴覚を損傷する可能性があります。

BLAUPUKT TECH SA

安全に関する注意事項

ご注意: 感電の危険を減らすために、ふた(後部)を動かさないでください。
ユニットの内部には、ユーザに役立つ部品はありません。資格がある担当者にお問い合わせしてください。

三角形内の矢印付きのストロボは警告の標識であり、ユニットの中で"危険な電圧"があるのを使用者に知らせます。

三角形内の感嘆符は、使用者に製品に添える重要な説明を知らせる警告標識です。

重要！

- 換気装置は、新聞紙、テーブル用の布、カーテンなどで通気口を覆うことによって妨げられてはなりません。
- 燃えている蝋燭のような裸火源を装置の上に置かないでください。
- 穏やかな天気で装置の使用。
- 装置を水気っぽいところにさらされないように。
- 十分な換気のため装置の周りに最低5cmの距離を確認してください。
- 装置の上に花瓶などの液体が入ったものを置かないでください。
- 銘板は装置背面に置かれています。

-イヤホンやヘッドホンからの過剰な音圧は難聴を引き起こす可能性があります。

- 電源プラグは切断装置として使用され、それを操作可能なままにしてください。
  完全に電源入力を切るためには、設備の電源プラグが完全に電源から切られます。
  電源プラグを遮なくて、または使用したいとき簡単にアクセスする必要があります。
- 電気の高速過渡および/または静電現象の影響を受け、製品の調子が悪くなり、電源をリセットする必要があるかもしれません。

将来この製品を廃棄するとき、電気製品の廃棄物は家庭廃棄物として処理されてはならないことをご注意してください。
施設があるところにリサイクルしてください。ローカル局や販売業者にアドバイスをお問い合わせてください。
(電気電子機器廃棄物指令)

ノート: 設計および仕様は予告なく変更されることがあります。

© 2011すべての著作権は Blaupunktにあります。この資料は個人使用のみに再生・複製または配布されるものです。

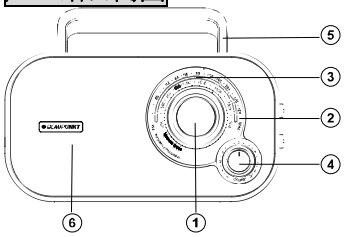
CE

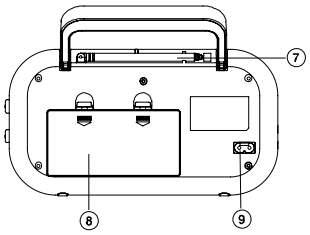
BLAUPUNKT TECH SA

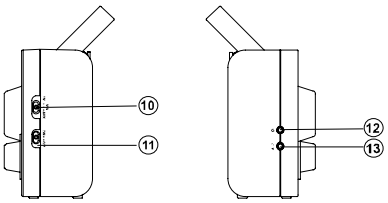
台式/便携式交流/直流模拟收音机
用户手册

使用前请仔细阅读本用户手册。

产品结构简图







1. 调谐选台旋钮
2. 调谐刻度盘
3. 调谐指针
4. 音量调节旋钮（**VOLUME**）
5. 手挽
6. 喇叭
7. FM拉杆天线
8. 电池仓
9. 电源线插座(**~ AC IN**)
10. 功能选择拨钮（**FM/MW/LINE IN**）
11. 电源**开关**（**ON/OFF**）
12. 耳机插孔
13. 音频输入插孔（**LINE IN**）

电源

本收音机可用230V~ 50Hz交流电或4节1.5V R14/UM2/"C"电池（无提供）供电。

使用交流电供电

将随机附带的电源线连接到收音机背面的电源线插座，然后将电源线插头插入230V交流电插座。

使用电池供电

1. 将电池仓的盖子拆下。

ZLAUPUKT TECH SA

2. 将4节R14/UM2/"C"电池放入电池仓里面。确保按照电池仓内所示正负极性(+/-)正确放置电池。
3. 重新盖好盖子。

说明：
-交流线缆必须从设备插座以及设备的电源出口上拔出，才可使用电池供电。
-交流线缆必须从设备插座以及设备的电源出口上拔出，才可使用电池供电。
- 当连接到交流电源时，本机将自动切换到交流电供电。

对于电池（无提供）的说明
·禁止将不同类型的电池或新旧电池混合使用。
·禁止对电池进行充电，加热或拆解。
·不可将电池置于高温环境，如阳光直射处，明火或类似环境。
·禁止将电池扔入火中！
·弃置电池时应注意环保事项。
·以下情况需更换电池：声音变小或失真。
·若长时间不使用本机，请取出电池，防止电池漏液。
·请保护环境。弃置电池前，请咨询您的经销商，他们可能可以回收电池进行专门的循环利用处理。
警告：
如果不正确更换电池，可能有爆炸的危险。请使用相同或同等类型的电池进行更换。

使用收音机
1. 将**ON/OFF**推到"**ON**"位置**开**启收音机。
2. 使用**FM/MW/LINE IN拨**钮来选择波段。
3. 使用调谐选台旋钮来调到您需要的广播电台。
4. 调节音量大小。
5.将**ON/OFF**推到"**OFF**"位置**关**闭收音机。

如何提高收音机接收能力：
调频（FM）：伸展拉杆天线。
中波（MW）：水平旋转收音机，从而获得最佳接收效果。

连接音频设备
1. 将音频设备（例如mp3播放器）连接到收音机左侧的**LINE IN**插孔上。
2. 将**FM/MW/LINE IN**推到"**LINE IN"**位置。
3. 播放您的音频设备。
3. 调节音量大小。
4. 要停止播放，从**LINE IN**插孔上断**开**您的音频设备。

产品信息
功耗：5W

频率范围：
FM 87.5-108.0 MHz
MW 530-1600 KHz

佩戴耳机进行收听
将耳机（无提供）连接到收音机的耳机插孔上。

高音量连续使用耳机可以导致用户听力受损。

BLAUPUKT TECH SA

安全说明

警告：为了减少触电的危险，切勿拆下本机外壳。机内没有用户可维修的部件。所有维修工作均需由专业的维修人员执行。

带闪电的三角形符号是警告用户机内有“危险电压”。

带惊叹号的三角形符号是警告用户要仔细阅读本机随附的重要安全说明。

重要！

- 切勿让报纸、台布、窗帘等物体覆盖本机的散热孔。
- 禁止将明火火源，例如点燃的蜡烛，放在本机上面。
- 在适宜的气候条件下使用本机。
- 切勿将本机置于漏水或溅水环境下。
- 确保本机周围有至少5厘米的通风空间。
- 禁止将灌有液体的物体，例如花瓶，放在本机上面。
- 铭牌位于本机背面。

-以高音量使用耳机可能导致听力受损。

- 电源线的插头作为断**开**装置应保持在可使用状态。若要完全断**开**本机电源，请拔出电源线插头。确保始终可轻易地接触到电源线，以便于使用本机。
- 在快速电流冲击及/或静电现象的影响下，本机可能功能失常，需要用户重新启动电源。

如果以后您需要处置本产品，切勿将本产品与其它生活垃圾一起处理。请交由废弃物回收站进行处理。请了解当地**关**于回收废弃电子电气产品的规定。（（《报废电子电气设备指令》）

说明：设计和规格如有更改，恕不另行通知。

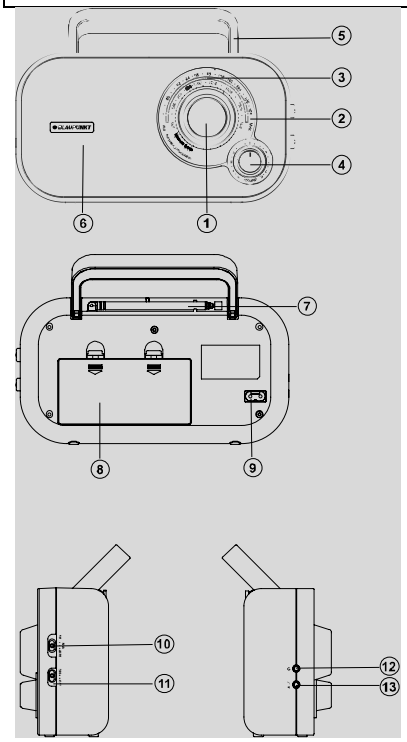
© 2011 Blaupunkt保留所有权利。本材料只可用于个人目的之**复**制、**复**印或分发。

BLAUPUNKT TECH SA

**الراديو المحمول AC/DC المكتبي
الراديو المحمول AC/DC المتعدد المجال
دليل المستخدم**

يرجى قراءة الإرشادات الواردة بعناية قبل بدء تشغيل الوحدة.

أدوات التحكم العامة



1. مفتاح التحكم في TUNING
2. مقياس مدرج
3. مؤشر مدرج
4. مفتاح **VOLUME**
5. مقبض الحمل
6. مكبر الصوت
7. هوائي FM الصغير
8. الجزء الخاص بالبطارية
9. مقبس AC
10. مؤشر النطاق **FM/MW/LINE** IN
11. مفتاح **ON/OFF**
12. مقبس سماعة الأذن
13. مقبس دخل **LINE IN**

وحدة الطاقة

تعمل المجموعة على 230 AC ~ 50 هرتز أو 4 بطاريات ?1.5 فولت "R14/UM2/"C (غير مرفقة).

عمل AC

وصل كابل AC القابل للفصل (مرفق) بمقبس AC في مؤخرة الجهاز وأدخل كابل الطاقة AC بمأخذ AC المناسب بالجدار.

عمل DC

1.أزل غطاء جزء البطارية.
2.أدخل 4 بطاريات بقدرة 1.5 فولت من نوع "R14/UM2/"C بجزء البطارية. تأكد من مطابقة أقطاب البطاريات مع العلامات الخاصة بها (-/+) داخل جزء البطارية.
3.أعد وضع الغطاء في مكانه.

BLAUPUKT TECH SA

ملاحظة:
- يجب فصل كابل AC من كل من المقبس الموجود بالجهاز ومأخذ الطاقة للجهاز لتشغيل البطاريات.
- بـ استخدا م الـ وحدة لـ تشغيل بـ الـ وحدة الـ كهربـ ائي والإبـ ريز الـ وحدة مـ قبس من كـ لا من الـ مـ تردد الـ تيـ ار سـ لك فصل يـ تم أ ن يـ جب إلـ بطـ اريـ ات
- عند توصيل كابل AC من الوحدة الرئيسية للجهاز إلى مأخذ الطاقة، يتغير مصدر الطاقة تلقائيا إلى AC. يمكنك أن تترك البطاريات داخل الجهاز إن رغبت في ذلك. لا يوجد استهلاك للبطارية عند توصيل كابل AC بمأخذ الطاقة أو الجهاز.

ملاحظات حول البطاريات (غير مرفقة)
تجنب وضع أكثر من نوع من البطاريات معا أو تضع بطاريات قديمة مع أخرى جديدة.
تجنب إعادة شحن البطاريات أو تقوم بتسخينها أو فصلها.
تجنب تعريض البطارية للحرارة الزائدة مثل أشعة الشمس المباشرة أو النيران أو الأشياء الشبيهة.
تجنب إلقاء البطاريات في النيران!
يجب مراعاة الانتباه للقواعد البيئية للتخلص من البطاريات.
يلزم استبدال البطاريات في حالة: انخفض مقدار الصوت أو أصبح متقطعا خلال التشغيل.
لتجنب حدوث تسريب، قم بإزالة البطاريات عند عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة.
يرجى النظر بعين الاعتبار للبيئة. قبل أن تتخلص من البطاريات، تشاور مع الموزع الذي قد يأخذها منك لأغراض إعادة التدوير.
انتبه:
خطر الانفجار عند وضع البطارية بشكل غير صحيح. استبدلها فقط مع النوع المشابه أو المكافئ لها.

استخدام الراديو
1.اضغط على مفتاح **ON/OFF** إلى الموضع "**ON**" لتشغيل الراديو.
.2استخدم مؤشر النطاق **FM/MW/LINE** لاختيار النطاق.
.3استخدم مفتاح التحكم في **TUNING** لضبط المؤشر على المحطة المطلوبة.
.4اضبط مستوى الصوت.
.5اضغط على مفتاح **ON/OFF** إلى الموضع "**OFF**" لإيقاف تشغيل الراديو.

لتحسين قدرة استقبال الراديو:
FM: افرد الهوائي الصغير.
MW: أدر الجهاز إلى الوضع الأفقي لاستقبال مثالي.

توصيل المصدر الإضافي
1.وصل المصدر الإضافي (مثلا إم بي 3) بمقبس **LINE** بالجانب الأيسر من الجهاز.
2.أزح مؤشر **FM/MW/LINE** بمكان توصيل LINE.
.3ابدأ التشغيل من المصدر الإضافي.
3.اضبط مستوى الصوت على المستوى المطلوب.
.4لإيقاف التشغيل، افصل المصدر الإضافي من مقبس **LINE**.

دليل المنتج
استهلاك الطاقة: 5 وات

مدى التردد
إف إم 87.5-108.0 ميجا هرتز
إم دبليو 530-1600 كيلو هرتز

الاستماع من خلال سماعة الأذن
وصل سماعات الأذن (غير مرفقة) بمقبس سماعات الأذن بالجهاز.

يمكن أن يتسبب الاستخدام المستمر لسماعات الأذن على صوت عالي في تضرر سمع المستخدم.

BLAUPUKT TECH SA

إرشادات الأمان

انتبه: لتقليل مخاطر الصدمة الكهربية، لا تنزع الغطاء (أو مؤخرة الجهاز). لا توجد أجزاء يمكن للمستخدم أن يقوم بالعمل عليها داخل الجهاز. ارجع في كافة الأشياء التي تتطلب الخدمة إلى طاقم العمل المؤهل.

جدير بالذكر أن ضوء الفلاش ذو رمز رأس السهم بالزاوية هو رمز تحذيري يخبر المستخدم بالمخاطر الكهربية داخل الجهاز.

وإشارة علامة التعجب عند الزاوية هي رمز تحذيري يخبر المستخدم بأهمية إتباع الإرشادات الخاصة بالمنتج.

هام!

- تجنب إعاقة التهوية عبر تغطية الفتحات الموجودة بالجهاز بأشياء نمثل الصحف ومناديل المائدة والستائر وما إلى ذلك.
- تجنب وضع مصادر اللهب المباشرة مثل الشموع المضاءة على الجهاز.
- استخدام الجهاز يكون في مناخ معتدل.
- تجنب تعريض الجهاز لأشياء تقطر أو يخرج عنها رزاز.
- تأكد من وجود مسافة بحد أدنى 5 سم حول الجهاز للحفاظ على توفير التهوية الكافية.
- تجنب وضع أشياء مليئة بالسوائل مثل الأواني الفخارية على الجهاز.
- ضع لوحة الضبط بالخزانة خلف الجهاز.
- قد يسبب ضغط الأصوات الزائد من سماعات الأذن وسماعات الرأس في فقدان السمع.
- يتم استخدام الموصل الرئيسي حتى عند فصل الجهاز ويظل الجهاز قابلا للعمل بشكل جيد. لفصل الجهاز تماما من مصدر الطاقة، يجب فصل الموصل الرئيسي للجهاز من مصدر الطاقة الرئيسي تماما. يجب أن لا توجد عوائق بالموصل الرئيسي أو يجب الوصول إليها بسهولة خلال الاستخدام الخاص بها.
- في ظل تأثير الموجات الكهربية السريعة أو/والظواهر الإلكتروستاتيكية، فيمكن أن يقصر أداء الجهاز وهذا المر يتطلب من المستخدم إعادة تشغيل الطاقة.

إذا حدث في أي وقت في المستقبل واحتجت إلى التخلص من الجهاز، فيجب ملاحظة أن التخلص من نفايات المنتجات الكهربية لا يتم مع النفايات المنزلية. يرجى إعادة تدويرها بالمرافق المخصصة لذلك. استشر المرجع المحلي أو بائع التجزئة للتعرف على عملية إعادة التدوير. (القرار الخاص بنفايات الأجهزة الكهربية والإلكترونية)

ملاحظة: التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار مسبق.

© 2011 جميع الحقوق محفوظة لـ Blaupunkt. يمكن إعادة إنتاج المادة المعلوماتية أو نسخها أو توزيعها للاستخدام الشخصي فقط.

CE

BLAUPUNKT TECH SA